

PLEC DE CLÀUSULES ADMINISTRATIVES PARTICULARS

Contracte de Serveis

Núm. Expedient: IF-2026-2

Títol: Servei de suport lingüístic: traduccions del català (o castellà) a diverses llengües (traducció directa o inversa) i correccions de l'anglès de textos propis de les unitats del Departament d'Igualtat i Feminisme de la Generalitat de Catalunya

INDEX

1. QUADRE DE CARACTERÍSTIQUES

2. PLEC DE CLÀUSULES ADMINISTRATIVES PARTICULARS

I. DISPOSICIONS GENERALS

Primera. Objecte del contracte

Segona. Necessitats administratives que cal satisfer i idoneïtat del contracte

Tercera. Dades econòmiques del contracte i existència de crèdit

Quarta. Termini d'execució del contracte

Cinquena. Règim Jurídic del contracte

Sisena. Tramitació de l'expedient i procediment d'adjudicació

Setena. Mitjans de comunicació electrònica

Vuitena. Aptitud per contractar

Novena. Solvència de les empreses licitadores

II. DISPOSICIONS RELATIVES A LA LICITACIÓ, L'ADJUDICACIÓ I LA FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE

Desena. Presentació de documentació i proposicions

Onzena. Contingut del sobre únic, valoració de les ofertes i proposta d'adjudicació

Dotzena. Adjudicació i formalització del contracte

Tretzena. Garantia

III. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE

Catorzena. Condicions especials d'execució

Quinzena. Execució i supervisió del servei

Setzena. Compliment de terminis i correcta execució del contracte

Dissetena. Persona responsable del contracte

Divuitena. Resolució d'incidències

Dinovenen. Resolució de dubtes tècnics interpretatius

IV. DISPOSICIONS RELATIVES ALS DRETS I OBLIGACIONS DE LES PARTS

Vintena. Abonaments a l'empresa contractista

Vint-i-unena. Responsabilitat de l'empresa contractista

Vint-i-dosena. Altres obligacions de l'empresa contractista

Vint-i-tresena. Prerogatives de l'Administració

Vint-i-quatre. Modificació del contracte

Vint-i-cinquena. Suspensió del contracte

Vint-i-sisena. Clàusula ètica

V. DISPOSICIONS RELATIVES A LA SUCESSIÓ, LA CESSIÓ, LA SUBCONTRACTACIÓ I REVISIÓ DE PREUS

Vint-i-setena. Successió i cessió del contracte

Vint-i-vuitena. Subcontractació

Vint-i-novena. Revisió de preus

VI. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXTINCIÓ DEL CONTRACTE

Trentena. Recepció i liquidació

Trenta-unena. Termini de garantia i devolució o cancel·lació de la garantia definitiva

Trenta-dosena. Resolució del contracte

VII. RECURSOS I SUPÒSITS ESPECIALS DE NUL·LITAT CONTRACTUAL

Trenta-tresena. Règim de Recursos

Trenta-quatrena. Arbitratge

Trenta-cinquena. Règim d'Invalidesa

Trenta-sisena. Jurisdicció competent

3. INDEX D'ANNEXOS DEL PLEC DE CLÀUSULES ADMINISTRATIVES

PARTICULARS

- ANNEX 1: DECLARACIÓ RESPONSABLE REPRESENTANT
- ANNEX 2: OFERTA ECONÒMICA
- ANNEX 3: CRITERIS D'ADJUDICACIÓ DIFERENTS AL PREU, STOMESOS A VALORACIÓ AUTOMÀTICA
- ANNEX 4: COORDINACIÓ EMPRESARIAL
- ANNEX 5: TRACTAMENT DE DADES
- ANNEX 6: DOCUMENTACIÓ QUE CAL PRESENTAR EN EL SOBRE ÚNIC

QUADRE DE CARACTERÍSTIQUES DE L'EXPEDIENT

A. Objecte del contracte

A1. Objecte: L'objecte d'aquest contracte és el servei de suport lingüístic: traduccions del català (o castellà) a diverses llengües (traducció directa o inversa) i correccions de l'anglès de textos propis de les unitats del Departament d'Igualtat i Feminisme de la Generalitat de Catalunya.

A.2 Divisió en lots:

SI ☐ NO ☒

D'acord amb l'article 99.3 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014, no és procedent la divisió en lots de l'objecte del contracte, ja que la realització independent de les tasques objecte d'aquest contracte no permetria la unitat de criteris lingüístics establerts pels organismes competents en matèria lingüística i per la mateixa Generalitat de Catalunya. El servei és un i les diferents prestacions d'aquest servei s'entrellacen, per el que per un tema d'eficiència, eficàcia i coordinació, aquestes prestacions no són susceptibles de realització separada per diferents adjudicataris, ja que el que es busca és una traducció i correcció de textos que sigui uniforme i amb un mateix estil en tots els documents. És del tot imprescindible una unificació de to i d'estil en els textos, que no seria possible amb una pluralitat de contractistes, per tant, la realització independent de les diverses traduccions o correccions de textos per diversos contractistes dificultaria l'execució amb un mateix to i un mateix estil de les traduccions i, en conseqüència, la correcta execució del contracte, des del punt de vista tècnic.

Així mateix, també es considera més adequat un sol lot, perquè facilita el seguiment global de les tasques lingüístiques dels organismes que depenen del Departament d'Igualtat i Feminisme, per part de les planificadores lingüístiques del Departament, adscrites a la Direcció de Serveis, a les quals correspon vetllar per la qualitat lingüística dels textos del Departament i per l'execució correcta d'aquest contracte. En aquest sentit, no es considera adequat dividir el contracte en lots, ja que caldria exigir una coordinació i planificació global dels treballs per a una correcta execució de les prestacions que resultaria desproporcionada per a les finalitats d'interès públic que es persegueixen en l'execució del contracte.

A.3 CPV: 79530000-8 Serveis de traducció

A.4. Contracte Annex IV LCSP:

SI ☐ NO ☒

B. Dades econòmiques:

B.1 Sistema determinació preu:

- ☒ Preus unitaris
- ☐ Preu a tant alçat

B.2 Despesa màxima:

SI ☒ NO ☐

B.3 Pressupost base de licitació:

El pressupost de licitació és de 18.822,31 euros, del quals 15.555,63 € es l'import base de licitació

i 3.266,68 € és l'IVA, d'acord amb el detall següent:

La part corresponent a les traduccions és:

Tasques	Preu unitari màxim (sense IVA)	Previsió de nre. de paraules	Pressupost de licitació (sense IVA)	Import IVA 21%	Pressupost de licitació (amb IVA)
Traducció no urgent català (o castellà) <> occità aranès	0,0927	11.250	1.042,88	219,00	1.261,88
Traducció no urgent català (o castellà) <> gallec i eusquera	0,0874	11.250	983,25	206,48	1.189,73
Traducció no urgent català (o castellà) <> anglès, francès, alemany, italià i portuguès	0,0874	78.750	6.882,75	1.445,38	8.328,13
Traducció no urgent català (o castellà) <> àrab, amazic, romanès, rus, ucraïnès, xinès, urdú, hindi, fula i panjabi	0,1166	11.250	1.311,75	275,47	1.587,22
Traducció urgent català (o castellà) <> occità aranès	0,1066	3.750	399,75	83,95	483,70
Traducció urgent català (o castellà) <> gallec i eusquera	0,1005	3.750	376,88	79,14	456,02
Traducció urgent català (o castellà) <> anglès, francès, alemany, italià i portuguès	0,1005	26.250	2.638,12	554,01	3.192,13
Traducció urgent català (o castellà) <> àrab, amazic, romanès, rus, ucraïnès, xinès, urdú, hindi, fula i panjabi	0,1334	3.750	500,25	105,05	605,30
Total		150.000	14.135,63	2.968,48	17.104,11

*S'ha aplicat sobre els preus unitaris urgents de licitació un 15% per obtenir un pressupost de licitació màxim.

La part corresponent a les correccions és:

Tasques	Preu màxim unitari per paraula	Previsió nre. de paraules	Import sense IVA	21% IVA	Import amb IVA
Correcció de documents caràcter no urgent	0,045 €/paraula	20.000	900,00	189,00	1.089,00
Correcció de documents amb caràcter urgent	0,052€/paraula	10.000	520,00	109,20	629,20
Total correccions		30.000	1.420,00	298,20	1.718,20

*S'ha aplicat sobre el preu unitari urgent de licitació un 15% per obtenir un pressupost de licitació màxim

B.4 Valor estimat del contracte:

L'import total del valor estimat del contracte és 37.333,50 euros, d'acord amb el detall següent:

	Import sense IVA
Import de licitació (2026)	15.555,63
Import pròrroga (2027)	15.555,63
Modificació (2026)	3.311,13
Modificació (2027)	3.311,13
Total VEC	37.333,50

C. Existència de crèdit

C.1 partida pressupostària: Centre Gestor: IF01; Partida : D/227000800/1210/0000. L'adjudicació queda supeditada a la condició suspensiva d'existència de crèdit adequat i suficient en el pressupost del Departament durant l'exercici de 2026.

C.2 Plurianual :

SI ☐ NO ☒

Acord de Govern: SI ☐ NO ☒

D. Termini de durada del contracte

D1. Durada: El termini d'execució del contracte és des de l'1 de gener de 2026, o des de la data de formalització del contracte si aquesta fos posterior, fins al 31 de desembre de 2026.

En el cas que el temps real d'execució del contracte sigui inferior al previst, l'import d'adjudicació s'ajustarà al temps real.

D.2 Pròrroques:

SI ☒ NO ☐

Possibilitat de prorrogar el contracte per un període d'un any, en les mateixes condicions que el contracte original.

E. Variants

SI ☐ NO ☒

F. Tramitació de l'expedient i procediment d'adjudicació

F.1 Forma de tramitació:

☒ Ordinària ☐ Urgent ☐ Anticipada

F.2 Procediment d'adjudicació: Aquest contracte s'adjudicarà pel procediment obert simplificat abreujat previst i regulat a l'article 159.6 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic (LCSP).

F.3 Contractació reservada:

SI ☐ NO ☒

F.4. Presentació d'ofertes mitjançant sobre digital

SI ☒ NO ☐

F.5 Nombre de sobres a presentar:

Un únic sobre en suport electrònic, mitjançant sobre digital, a través del perfil de contractant del Departament d'Igualtat i Feminisme a Internet a través de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública de la Generalitat de Catalunya, el contingut del qual es recull a la clàusula onzena d'aquest plec.

G. Solvència econòmica i financera i tècnica professional

D'acord amb l'article 159.6.b) de la LCSP, els licitadors, en els procediments oberts simplificats abreujats, estan **eximits d'acreditar** la solvència econòmica i financera i tècnica o professional. Per tant, no hauran d'acreditar el compliment d'aquests requisits, tret que els sigui requerit per l'òrgan de contractació.

No obstant això, han de declarar responsablement que disposen de la solvència que s'indica a continuació:

G.1 Solvència econòmica i financera:

D'acord amb el qual disposa l'article 87.1.a) de la LCSP, que les empreses licitadores disposin d'un volum anual de negocis, en relació amb el millor exercici dins dels tres darrers anys disponibles, en funció de la data de creació o d'inici de les activitats empresarials i de presentació de les ofertes, d'un import igual o superior al valor estimat del contracte, és a dir, **37.333,50** euros.

G.2 Solvència tècnica o professional:

D'acord amb el que disposa l'article 90.1.a) de la LCSP, les empreses licitadores hauran de presentar una relació dels principals serveis o treballs fets de la mateixa o similar naturalesa de l'objecte del contracte, dels tres exercicis anteriors que inclogui la descripció de l'objecte, el preu, l'any d'execució i la identitat del seu destinatari, públic o privat i que en l'any de més execució dels 3 últims hagin executat satisfactòriament serveis equivalents als citats per un import igual o superior al valor estimat del contracte, és a dir, **37.333,50** euros.

Pel que fa a la solvència tècnica o professional de les empreses de nova creació, amb una antiguitat inferior a cinc anys, tal i com disposa l'article 90.4 LCSP, d'entre les opcions possibles, la més adequada a la naturalesa del contracte és que es disposi d'una plantilla mínima anual d'almenys tres treballadors, més un directiu, que es creu prou per garantir la prestació que s'ha de dur a terme. L'antiguitat mínima de l'empresa haurà de ser d'un any.

G.3 Adscripció de mitjans:

G.3.1 Adscripció de mitjans personals:

SI ☐ NO ☒

G.3.2 Adscripció de mitjans materials:

SI ☐ NO ☒

H. Criteris d'adjudicació

Els criteris d'adjudicació són quantificables de forma automàtica.

H.1 Criteri preu – oferta econòmica: fins a 80 punts

La puntuació d'aquest criteri resultarà de la suma de la puntuació dels apartats següents:

- i. Preu unitari (per paraula) de traducció del català (o castellà) < > l'occità aranès:
(fins a 5 punts)
- ii. Preu unitari (per paraula) de traducció del català (o castellà) < > gallec i eusquera:
(fins a 5 punts)
- iii. Preu unitari (per paraula) de traducció del català (o castellà) < > anglès, francès, alemany, italià i portuguès:
(fins a 35 punts)
- iv. iv. Preu unitari (per paraula) de traducció del català (o castellà) < > àrab, amazic, romanès, rus, ucraïnès, xinès, urdú, hindi, fula i panjabi:
(fins a 5 punts)
- v. Preu unitari (per paraula) de traducció urgent del català (o castellà) < > l'occità aranès:
(fins a 2 punts)
- vi. Preu unitari (per paraula) de traducció urgent del català (o castellà) < > gallec i eusquera:
(fins a 2 punts)
- vii. Preu unitari (per paraula) de traducció urgent del català (o castellà) < > anglès, francès, alemany, italià i portuguès:
(fins a 12 punts)
- viii. iv. Preu unitari (per paraula) de traducció urgent del català (o castellà) < > àrab, amazic, romanès, rus, ucraïnès, xinès, urdú, hindi, fula i panjabi:
(fins a 2 punts)
- ix. Preu unitari (per paraula) de correcció de l'anglès:
(fins a 8 punts)
- x. Preu unitari (per paraula) de correcció urgent de l'anglès:

(fins a 4 punts)

L'oferta econòmica s'ha de formular d'acord amb el model d'oferta econòmica que s'adjunta en l'Annex d'Oferta econòmica.

Les empreses que, en la seva oferta econòmica, superin el pressupost de licitació o del preu unitari, i les empreses que no presentin una oferta econòmica quedaran excloses de la licitació.

Dins de l'oferta econòmica s'entenen incloses totes les despeses vinculades al servei.

En el cas d'errades aritmètiques, l'òrgan de contractació acceptarà com a oferta definitiva la que resulti de tornar a calcular correctament l'oferta a partir dels preus especificats a l'oferta per l'empresa licitadora. Prevaldrà el preu sense IVA especificat a l'oferta i es calcularà correctament l'import total.

Les ofertes econòmiques presentades pels licitadors es valoraran de la manera següent:

L'oferta més econòmica, que no s'hagi declarat desproporcionada o amb valors anormals, rebrà la puntuació màxima respectiva en cadascun dels anteriors apartats.

La resta d'ofertes que no s'hagin declarat desproporcionades o amb valors anormals rebran una puntuació inversament proporcional a la de l'oferta més econòmica, d'acord amb el càlcul que resulta d'aplicar la fórmula següent:

$$P_v = \left[1 - \left(\frac{O_v - O_m}{IL} \right) \times \left(\frac{1}{VP} \right) \right] \times P$$

P_v = Puntuació de l'oferta a Valorar
 P = Punts criteri econòmic
 O_m = Oferta Millor
 O_v = Oferta a Valorar
 IL = Import de Licitació
 VP = Valor de ponderació

El valor dels punts del criteri econòmic serà en aquest cas el corresponent a cadascun dels subcriteris, amb el següent valor de ponderació (VP) s'estableix de la següent manera:

i, ii, iv= 1,05
 iii= 1,35
 v, vi, viii= 1,02
 vii= 1,12
 ix=1,08
 x= 1,04

Ov: serà l'import unitari ofert (IVA exclòs) pel número de paraules previstes.

H.2 Criteri qualitatiu – reducció del termini de lliurament de les traduccions o correccions de l'anglès urgents: Fins a 20 punts

Es valorarà amb un màxim de 20 punts la reducció del termini urgent establert en el plec de prescripcions tècniques (PPT) per al lliurament de traduccions o correccions de l'anglès urgents, de la manera següent:

- i. Es valorarà amb **12 punts la reducció en 1 hora** del termini de 4 hores previst en el PPT per al lliurament de traduccions o correccions urgents de fins a 1.000 paraules.
- ii. Es valorarà amb **5 punts la reducció en 2 hores** del termini de 24 hores previst en el PPT per al lliurament de traduccions o correccions urgents de 1.001 fins a 2.500 paraules.
- iii. Es valorarà amb **3 punts la reducció en 4 hores** del termini de 48 hores previst en el PPT per al lliurament de traduccions o correccions urgents de 2.501 fins a 5.000 paraules.

I. Criteris per a la determinació de l'existència de baixes presumptament anormals

Es considerarà una oferta incursa en valor anormal o desproporcionat, als efectes de l'article 149.4 de la LCSP, Una oferta serà anormal si es compleixen els dos requisits següents:

- **Requisit 1** - Suma criteris no preu és superior a la suma de les següents dues variables:

Variable 1: la mitjana aritmètica de les puntuacions no preu.

Variable 2: la mitjana aritmètica de les desviacions obtingudes en valor absolut, és a dir, sense tenir en compte el signe més o menys, en els criteris d'adjudicació que no són preu.

- **Requisit 2** - la seva oferta econòmica (preu) sigui inferior en un percentatge superior al 20% a la mitjana aritmètica (*) de les ofertes econòmiques presentades.

(*) No obstant això, quan hi concorrin tres empreses licitadores, per al còmput de la mitjana s'ha d'excloure l'oferta econòmica (preu) que sigui d'una quantia més elevada quan sigui superior al 20% de la mitjana.

De la mateixa manera, quan hi concorrin quatre empreses licitadores o més, si hi ha ofertes econòmiques (preus) superiors a la mitjana en més d'un 20% de la mitjana, s'ha de calcular una nova mitjana només amb les ofertes que no estiguin en el cas indicat.

En casos d'empat en les puntuacions obtingudes per les ofertes de les empreses licitadores, els criteris de desempat seran els establerts en l'article 147 de la LCSP.

J. Mesa de Contractació

SI ☐ NO ☒

K Garantia Definitiva

D'acord amb l'article 159.6 f) no es requereix garantia definitiva.

L. Condicions especials d'execució (art. 202 LCSP)

Les condicions especials d'execució són:

- D'acord amb la Llei 19/2020, del 30 de desembre, d'igualtat de tracte i no-discriminació, s'estableix com a condició especial d'execució que l'empresa o entitat adjudicatària

garanteixi en l'execució d'aquest contracte aquelles mesures que promoguin la inclusió, la cohesió, la igualtat de tracte i la no-discriminació, abstenint-se d'adoptar pràctiques que fomentin o suposin un tracte discriminatori.

- La no utilització de llenguatge sexista en cap document escrit ni visual relacionat amb el contracte. Aquesta condició especial d'execució respon al que es preveu a l'article 10 de la Llei 17/2015, de 21 de juliol, d'igualtat efectiva de dones i homes, que estableix que les administracions públiques han de procurar d'incloure clàusules socials en els plecs o documents que regeixen les contractacions amb la finalitat de promoure la igualtat de tracte.
- El compliment de tot allò que estableix la Llei orgànica 3/2018, de 5 desembre, de protecció de dades personals i de garantia dels drets digitals i la seva normativa de desenvolupament, en relació amb les dades personals a les quals tingui accés amb ocasió del contracte, i del que estableix el Reglament (UE) 2016/679, del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE i a la resta de normativa aplicable en matèria de protecció de dades.

Aquestes condicions tenen caràcter d'obligació essencial.

M. Obligacions essencials del contracte

Totes les condicions especials d'execució definides en l'apartat anterior, sens perjudici de les obligacions essencials previstes legalment, tenen el caràcter d'obligació essencial i el seu incompliment serà causa de resolució del contracte, d'acord amb l'article 211,1, lletra f) de la LCSP.

N. Modificació del contracte.

SI ☒ NO ☐

De conformitat amb el que disposa la disposició addicional trenta-tresena de la LCSP, en relació amb l'article 204 de la LCSP, es preveu la possibilitat de modificació del contracte (fins a un màxim del 20% del preu inicial), quan concorrin les circumstàncies i condicions següents:

- Quan es produeixi o es prevegi que es produirà un increment en les necessitats de prestació respecte a les previsions inicials motivat per reestructuracions departamentals.
- El contracte també es podrà modificar en cas de situacions de reducció, contenció o modificació de la despesa per raons pressupostàries, derivades de l'aplicació de les mesures d'estabilitat pressupostària.

La modificació haurà de tramitar-se abans que s'exhaureixi el pressupost màxim aprovat inicialment. No es preveu que l'aplicació del conjunt de clàusules anteriors de modificació substitueixi els serveis a prestar per uns altres serveis diferents o que canviï el tipus de contracte alterant la naturalesa del contracte inicial.

O. Pla de treball

SI ☐ NO ☒

P. Cessió del contracte

SI ☒ NO ☐

Els drets i obligacions dimanats del contracte poden ser cedits pel contractista a un tercer sempre que las qualitats tècniques o personals del cedent no hagin estat raó determinant de l'adjudicació del contracte, i de la cessió no resulti una restricció efectiva de la competència en el mercat, d'acord amb el que estableix l'article 214 de la LCSP.

Q. Subcontractació

SI ☒ NO ☐

D'acord amb el que estableix l'article 215 de la LCSP el contractista pot concertar amb tercers la realització parcial de la prestació amb subjecció al que disposin aquest plec.

L'empresa subcontractista ha de complir, en els mateixos termes que l'empresa contractista, amb les obligacions en matèria ambiental, social i laboral establertes pel dret europeu, nacional i autonòmic i, quan sigui el cas, en el conveni col·lectiu de referència d'aplicació al sector que correspongui. També ha de complir amb totes les obligacions en matèria de perspectiva de gènere i en matèria de protecció de dades de caràcter personal establertes en aquest contractació.

Les empreses licitadores hauran d'indicar en l'oferta presentada per mitjà del sobre únic la part del contracte que pretén subcontractar.

R. Recepció del contracte

En els termes de l'art. 210.2 de la LCSP.

S. Abonaments al contractista

☐ Pagament únic ☒ Diversos pagaments

El pagament es realitzarà a través de factures mensuals, prèvia certificació de la correcta execució per part de la persona responsable del contracte.

L'empresa contractista haurà d'elaborar una factura electrònica, en la que figuri la relació de conceptes i preus unitaris oferts acordats. L'import de la factura serà el corresponent als serveis efectivament prestats.

La documentació a presentar junt amb la factura és la relació de tasques efectuades, per tal d'acreditar el compliment.

T. Factura electrònica

És imprescindible incorporar a qualsevol factura, per tal que es pugui tramitar pels corresponents serveis administratius, les dades següents (codis DIR3):

- Codi expedient: IF-2026-2
- NIF contractant: S0811001G
- Oficina comptable (codi DIR3): Intervenció General - A09018876

- Òrgan gestor (codi DIR3):
 - A09037932 Secretaria General d'Igualtat i Feminisme
- Unitat administrativa (codi DIR3): Direcció de Serveis - A09037933

U. Penalitats

D'acord amb l'art. 192 de la LCSP, en el cas que el contractista porti a terme un compliment defectuós de les prestacions objecte del contracte i incompleixi els seus compromisos, se li imposaran penalitats que hauran de ser proporcionals a la gravetat de l'incompliment.

Es consideraran incompliments:

- L'incompliment parcial de les prestacions objecte del contracte o per al cas de compliment defectuós.

Per aquests incompliments s'aplicarà una penalitat del 5% del preu d'adjudicació del contracte. Les quanties de cadascuna d'elles no podran ser superiors al 10% del preu del contracte, IVA exclòs, ni el total de les mateixes superar el 50% del preu del contracte.

Les penalitats les imposarà l'òrgan de contractació a proposta del responsable del contracte i prèvia audiència de l'empresa contractista. Es faran efectives mitjançant la deducció de les quantitats que, en concepte de pagament total o parcial, s'hagin d'abonar al contractista.

V. Tractament de dades personals pel contractista

SI ☐ NO ☒

L'execució d'aquest contracte no requereix el tractament pel contractista de dades de caràcter personal per compte del Departament (responsable del tractament).

W. Coordinació empresarial

SI ☒ NO ☐

De l'execució d'aquest contracte es deriva la necessitat de coordinació empresarial. L'empresa proposada adjudicatària haurà de lliurar a l'adreça de correu electrònic prevencio.igualtat@gencat.cat, la documentació indicada en **L'Annex Coordinació Empresarial**.

X. Drets de propietat industrial i intel·lectual

SI ☒ NO ☐

En el marc de l'execució d'aquest contracte, s'exigeix la transferència de drets de propietat industrial o intel·lectual, en els termes següents:

L'empresa adjudicatària cedirà a l'Administració de la Generalitat de Catalunya, gratuïtament i amb caràcter d'exclusiva, sense límit de temps i per a tot l'àmbit territorial universal, els drets d'explotació de la propietat intel·lectual dels vídeos, infografies i textos de difusió realitzats o altres prestacions realitzades en l'execució de l'objecte contractual, en qualsevol forma i, en especial, en totes les seves modalitats d'explotació, inclosa l'explotació en xarxa o a internet, del dret de reproducció, distribució, comunicació pública i transformació (actualització, traducció i qualsevol altra modificació que pugui derivar en una altra obra).

La cessió en exclusiva en els termes que estableix el paràgraf precedent s'efectua també als efectes que l'Administració de la Generalitat de Catalunya, com a cessionària en exclusiva dels

drets d'explotació dels drets d'autor de les creacions realitzades per a la prestació de l'objecte contractual (dibuixos, logotips, textos, eslògans, gràfics, etc.), pugui enregistrar-los, si s'escau, com a titular dels drets de la propietat industrial derivats de totes aquestes creacions (marca o nom comercial).

La cessió de drets prevista en aquesta clàusula s'aplicarà també en el cas d'elements creats o produïts (fotografies digitals, vídeos, etc.) per persones o empreses que hagin estat subcontractades per l'empresa adjudicatària, i a aquest efecte, l'empresa adjudicatària haurà d'acreditar la cessió esmentada. Aquests drets es cediran a l'Administració de la Generalitat també en exclusiva, sense límit de temps i per l'àmbit territorial universal en totes les seves modalitats d'explotació, inclosa la xarxa d'Internet: el dret de reproducció, distribució o comunicació pública. En el cas que es faci ús d'imatges d'arxiu, l'empresa contractista ha de respectar la llicència d'ús de les imatges utilitzades en cada cas.

A més, el o la contractista assumeix també l'obligació de respondre i indemnitzar contra tota responsabilitat de qualsevol naturalesa originada o relacionada amb reclamacions que l'Administració de la Generalitat de Catalunya pugui rebre sobre el fet que l'explotació dels treballs, peces, icones, materials i en general qualsevol creació produïda per a l'objecte d'aquesta contractació, infringeixin drets de propietat intel·lectual i/o industrial de tercers.

Y. Dades de l'ens contractant

Y.1 Òrgan de contractació: La directora de Serveis del Departament d'Igualtat i Feminisme, per Resolució IFE/4485/2024, de 12 de desembre de delegació de competències.

Y.2 Responsable del contracte: El cap del Gabinet Tècnic del Departament d'Igualtat i Feminisme.

Y.3 Unitat encarregada del seguiment i execució del contracte: Gabinet Tècnic del Departament d'Igualtat i Feminisme.

Z. Tràmit de consultes

Només es contestaran aquelles consultes tècniques i administratives relacionades amb les prestacions objecte de contracte presentades a través de la Plataforma de Contractació de Serveis Públics.

Un cop revisada la pregunta es publicarà la resposta en el perfil del contractant del Departament

No es respondran aquelles consultes presentades dins de les 48 hores hàbils anteriors del termini establert de presentació d'ofertes.

I DISPOSICIONS GENERALS

Primera. Objecte del contracte

1.1 L'objecte del contracte és la prestació del servei que es descriu en l'**apartat A.1 del quadre de característiques** i la seva descripció i característiques s'especifiquen al Plec de prescripcions tècniques.

1.2 Els lots en què es divideix l'objecte del contracte s'identifiquen, en el seu cas, en l'**apartat A.2 del quadre de característiques**.

1.3 La codificació corresponent a la nomenclatura del Vocabulari Comú de Contractes (CPV) és la que consta en l'**apartat A.3 del quadre de característiques**.

Segona. Necessitats administratives que cal satisfer i idoneïtat del contracte

La naturalesa i l'extensió de les necessitats que aquest contracte pretén satisfer, així com la seva idoneïtat per a aquest objectiu, s'exposen en l'informe justificatiu que s'incorpora a l'expedient.

Tercera. Dades econòmiques del contracte i existència de crèdit

3.1 El sistema per a la determinació del preu del contracte és el que s'indica en l'**apartat B.1 del quadre de característiques**.

3.2 El pressupost base de licitació és el que s'assenyala en l'**apartat B.3 del quadre de característiques**. Aquest és el límit màxim de despesa (IVA inclòs) que, en virtut d'aquest contracte, pot comprometre l'òrgan de contractació, i constitueix el preu màxim que poden oferir les empreses que concorrin a la licitació d'aquest contracte.

En cas que la despesa tingui caràcter pluriennal, es fa constar l'Acord de Govern que la va autoritzar en l'**apartat C.2 . del quadre de característiques**.

El preu del contracte és el d'adjudicació i ha d'incloure, com a partida independent, l'Impost sobre el Valor Afegit. En el preu es consideraran inclosos els tributs, les taxes, els cànon de qualsevol tipus que siguin d'aplicació, així com totes les despeses que s'originin com a conseqüència de les obligacions establertes en aquest plec que s'han de complir durant l'execució del contracte.

S'han complert tots els tràmits reglamentaris per assegurar l'existència de crèdit per al pagament del contracte. La partida pressupostària a la qual s'imputa aquest crèdit és la que s'esmenta en l'**apartat C.1 del quadre de característiques**.

3.3 El mètode de càlcul del valor estimat del contracte (VEC) és el que es contempla en l'**apartat B.4 del quadre de característiques**, entre els previstos en l'art. 101 de la LCSP. En l'informe justificatiu es detalla l'anàlisi dels diferents costos directes i indirectes considerats per la unitat proposant.

3.4 En cas que el contracte es formalitzi en l'exercici pressupostari anterior al de l'inici de la seva execució, l'adjudicació quedarà sotmesa a la condició suspensiva d'existència de crèdit adequat i suficient per finançar les obligacions derivades del contracte en l'exercici pressupostari corresponent.

Quarta. Termini de durada del contracte

El termini de durada del contracte és el que s'estableix en l'**apartat D.1 del quadre de**

característiques.

Si els plecs d'aquesta contractació requereixen la prèvia aprovació per part de l'Administració d'un programa de treball, els terminis parcials i final fixats en aquest document tindran caràcter contractual i el Departament podrà exigir al contractista les responsabilitats derivades del seu incompliment.

El contracte es podrà prorrogar si s'ha previst així a l'**apartat D2 del quadre de característiques**. En aquest cas, la pròrroga l'acordarà l'òrgan de contractació i serà obligatòria per a l'empresa contractista, sempre que la preavis i amb, almenys, dos mesos d'antelació a l'acabament del termini de durada del contracte. La pròrroga no es produirà, en cap cas, per acord tàcit de les parts.

L'ampliació de termini prevista a l'art. 29.3 de la LCSP requereix la prèvia autorització de l'òrgan de contractació, a proposta del responsable del contracte. Quan l'ampliació de termini suposi que l'execució finalitzarà en un exercici pressupostari diferent de l'inicialment previst, prèviament a l'autorització l'òrgan de contractació, a proposta del responsable del contracte, podrà tramitar-ne el pagament prèvia presentació per part del contractista d'una garantia en els mateixos termes que regula l'art. 198.3 de la LCSP per al pagament de bestretes per operacions preparatòries. En aquest cas, caldrà incorporar a l'expedient la corresponent reserva de crèdit a càrrec de l'exercici següent.

Cinquena. Règim jurídic del contracte

5.1 El contracte té caràcter administratiu i es regeix per aquest plec de clàusules administratives particulars i pel plec de prescripcions tècniques particulars, les clàusules dels quals es consideren part integrant del contracte. A més, es regeix per la normativa en matèria de contractació pública continguda, principalment, en les disposicions següents:

- a) Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic (en davant LCSP), per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014.
- b) Decret Llei 3/2025, de 4 de març, pel qual s'adopten mesures urgents en matèria de contractació pública.
- c) Decret Llei 3/2016, de 31 de maig, de mesures urgents en matèria de contractació pública.
- d) Reial decret 817/2009, de 8 de maig, pel qual es desplega parcialment la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de contractes del sector públic (d'ara endavant, RD 817/2009).
- e) Reglament general de la Llei de contractes de les administracions públiques, aprovat pel Reial decret 1098/2001, de 12 d'octubre, en tot el que no hagin modificat ni derogat les disposicions esmentades anteriorment (d'ara endavant, RGLCAP).
- f) Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals.
- g) Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE.
- h) Ordre PDA/21/2019, de 14 de febrer, per la qual es determina el sistema de notificacions electròniques de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i del seu sector públic.
- i) Reial decret 203/2021, de 30 de març, pel qual s'aprova el Reglament d'actuació i funcionament del sector públic per mitjans electrònics.

Adicionalment, també es regeix per les normes aplicables als contractes del sector públic en l'àmbit de Catalunya i per la seva normativa sectorial que sigui aplicable.

Supletòriament, són aplicables al contracte les normes de dret administratiu i, si no, les normes de dret privat.

5.2 El desconeixement de les clàusules del contracte en qualsevol dels seus termes, dels altres documents contractuals que en formen part i també de les instruccions o altres normes que resultin d'aplicació en l'execució de la cosa pactada, no eximeix l'empresa adjudicatària de l'obligació de complir-les.

Sisena. Tramitació de l'expedient i procediment d'adjudicació

La forma de tramitació de l'expedient i el procediment d'adjudicació del contracte són els establerts a l'**apartat F del quadre de característiques**.

Setena. Mitjans de comunicació electrònics

7.1 D'acord amb la disposició addicional quinzena de la LCSP, la tramitació d'aquesta licitació comporta la pràctica de les notificacions i comunicacions que en derivin per mitjans exclusivament electrònics.

No obstant això, es podrà utilitzar la comunicació oral per a comunicacions diferents de les relatives als elements essencials, això és, els plecs i les ofertes, deixant el contingut de la comunicació oral degudament documentat, per exemple, mitjançant els arxius o resums escrits o sonors dels principals elements de la comunicació.

7.2 Les comunicacions i les notificacions que es facin durant el procediment de contractació i durant la vigència del contracte s'efectuaran per mitjans electrònics a través del sistema de notificació e-NOTUM, d'acord amb la LCSP, la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques i l'Ordre PDA/21/2019, de 14 de febrer, per la qual es determina el sistema de notificacions electròniques de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i del seu sector públic. A aquests efectes, s'enviaran els avisos de la posada a disposició de les notificacions i les comunicacions a les adreces de correu electrònic i als telèfons mòbils que les empreses hagin facilitat a aquest efecte en la declaració responsable, d'acord amb el que indica la clàusula onzena d'aquest plec. Un cop rebuts el correu o correus electrònics i, en el cas que s'hagin facilitat també telèfons mòbils, els SMS, que indiquin que la notificació corresponent s'ha posat a disposició a l'e-NOTUM, la persona o persones designades hauran d'accedir-hi mitjançant l'enllaç que s'enviarà a aquest efecte. En l'espai virtual on està dipositada la notificació, es permet accedir a aquesta notificació amb certificat digital o amb contrasenya.

Els terminis a comptar des de la notificació es computaran des de la data d'enviament de l'avís de notificació, si l'acte objecte de notificació s'ha publicat el mateix dia en el perfil de contractant de l'òrgan de contractació. En cas contrari, els terminis es computaran des de la recepció de la notificació per part de l'empresa a qui s'adreça. No obstant això, els terminis de les notificacions practicades amb motiu del procediment de recurs especial pel Tribunal Català de Contractes computen en tot cas des de la data d'enviament de l'avís de notificació.

7.3 D'altra banda, per tal de rebre tota la informació relativa a aquesta licitació, les empreses que ho vulguin i, en tot cas, les empreses licitadores s'han de subscriure com a interessades en aquesta licitació, a través del servei de subscripció a les novetats de l'espai virtual de licitació que, a tal efecte, es posa a disposició a l'adreça web del perfil de contractant de l'òrgan de contractació, accessible a la Plataforma de Serveis de Contractació Pública de la Generalitat:

<https://contractaciopublica.cat/ca/perfils-contractant/detall/ife>

Aquesta subscripció permetrà rebre avís de manera immediata a les adreces electròniques de les persones subscrites de qualsevol novetat, publicació o avís relacionat amb aquesta licitació.

7.4 Les empreses que activin l'oferta amb l'eina de Sobre digital quedaran inscrites a la licitació

automàticament.

A més, les empreses licitadores també es poden donar d'alta en l'Espai d'empreses licitadores, prèvia l'autenticació requerida, el qual està constituït per un conjunt de serveis amb l'objectiu de proveir les empreses d'eines que facilitin l'accés i la gestió d'expedients de contractació del seu interès. Així, en aquest espai, les empreses poden gestionar les licitacions del seu interès i les ofertes presentades mitjançant les eines de licitació electrònica corporatives, accedir a l'eina per a la generació del DEUC, modificar les subscripcions al servei de novetats diàries i donar de baixa la subscripció a les novetats d'un expedient que s'ha realitzat de manera automàtica a l'activar l'oferta des de les eines de licitació electrònica. A més, aquest espai també permet la col·laboració i comunicació entre empreses licitadores, i conté una bústia de propostes innovadores per tal que les empreses enviïn les que tinguin sobre projectes desenvolupats que puguin ser interessants i que donin resposta a necessitats de l'Administració, així com que millorin i modernitzin els productes i els serveis públics actuals.

7.5 Així mateix, determinades comunicacions que s'hagin de fer amb ocasió o com a conseqüència del procediment de licitació i d'adjudicació del present contracte es realitzaran mitjançant el tauler d'avisos associat a l'espai virtual de licitació d'aquesta licitació de la Plataforma de serveis de contractació pública. En aquest tauler d'avisos electrònic, que deixa constància fefaent de l'autenticitat, la integritat i la data i hora de publicació de la informació publicada, també es publicarà informació relativa tant a la licitació com al contracte.

Cal tenir en compte que les dades personals de les empreses licitadores, obtingudes per l'Administració al subscriure's en la licitació, seran tractades per la unitat responsable de l'activitat de tractament d'acord amb la normativa de protecció de dades de caràcter personal.

7.6 Certificats digitals:

D'acord amb la disposició addicional primera del DL 3/2016, serà suficient l'ús de la signatura electrònica avançada basada en un certificat qualificat de signatura electrònica en els termes que estableix el Reglament (UE) 910/2014/UE, del Parlament Europeu i del Consell, de 23 de juliol de 2014, relatiu a la identificació electrònica i els serveis de confiança per a les transaccions electròniques en el mercat interior i pel qual es deroga la Directiva 1999/93/CE. Per tant, aquest és el nivell de seguretat mínim necessari del certificat de signatura electrònica admesa per a la signatura de la declaració responsable i de l'oferta.

Pel que fa als certificats estrangers comunitaris, s'acceptaran els certificats qualificats en qualsevol país de la Unió Europea d'acord amb l'article 25.3 del Reglament (UE) 910/2014/UE, sobre identificació electrònica i serveis de confiança, esmentat, el qual disposa que "una signatura electrònica qualificada basada en un certificat qualificat emès en un Estat membre serà reconeguda com a signatura electrònica qualificada en tots els altres estats membres".

Vuitena. Aptitud per contractar

8.1 Estan facultades per participar en aquesta licitació i subscriure, si escau, el contracte corresponent les persones naturals o jurídiques, espanyoles o estrangeres que reuneixin les condicions següents:

- Tenir personalitat jurídica i plena capacitat d'obrar, d'acord amb el que disposa els arts. 65 i següents de la LCSP.
- No estar afectades per cap de les prohibicions de contractar amb l'Administració recollides en l'article 71 i següents de la mateixa Llei, o en altre normativa sectorial.

L'absència de prohibicions de contractar han de concórrer en la data final de presentació d'ofertes i subsistir en el moment de perfecció del contracte.

Novena. Solvència de les empreses licitadores

Les empreses licitadores, igual que l'empresa proposada com a adjudicatària, estaran exemptes d'acreditar la seva solvència econòmica i financera i tècnica o professional, d'acord amb el que estableix l'art. 159.6 lletra b) de la LCSP.

II DISPOSICIONS RELATIVES A LA LICITACIÓ, L'ADJUDICACIÓ I LA FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE

Desena. Presentació de documentació i de proposicions

10.1 Els licitadors hauran de presentar llurs ofertes en un únic sobre, en el termini màxim que s'assenyala en l'anunci de licitació. Les proposicions es presentaran íntegrament en suport electrònic, mitjançant el sobre digital a través del perfil de contractant del Departament d'Igualtat i Feminisme a Internet a través de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública de la Generalitat de Catalunya: <https://contractaciopublica.cat/ca/perfils-contractant/detall/ife>

La presentació telemàtica de l'oferta requerirà que l'empresa disposi d'un certificat de signatura electrònica avançada, que utilitzarà per a subscriure l'oferta econòmica, així com tots aquells documents que hagin de ser presentats amb la signatura del legal representant o apoderat de l'empresa, per tal de garantir la seva originalitat, autenticitat i integritat. Pel que fa a la documentació que no requereixi ser signada, podrà ser presentada en qualsevol format programa informàtic que sigui considerat estàndard en el moment de la tramitació de l'expedient de contractació.

Els licitadors formularan una declaració responsable, d'acord amb el model que s'adjunta a aquest plec (**Annex Declaració responsable representant**), degudament complimentada i signada pel licitador o la persona que el representi. Es rebutjaran les declaracions que no hagin estat degudament complimentades o que no permetin conèixer amb exactitud els diferents aspectes que comprèn la declaració i seran exclosos de la licitació els licitadors que les hagin presentat, sens perjudici, quan resulti procedent, del dret d'esmena.

Per tal que es puguin efectuar les notificacions als licitadors serà imprescindible que complimentin la informació corresponent prevista en la declaració responsable. No es practicaran altres notificacions que les electròniques, tal i com preveu la LCSP.

El licitador haurà de presentar l'oferta econòmica i altres criteris no econòmics complimentada segons els models que s'adjunten a aquest plec i tots aquells documents o informacions que hagin de ser valorats d'acord amb els criteris objectius que consten en l'**apartat H del quadre de característiques**. En cas que el licitador no hagi concretat tots els elements que han de ser objecte de valoració, només es tindran en compte els que hagi concretat. Serà causa d'exclusió del licitador qualsevol error de redacció que faci impossible determinar quina és l'oferta efectuada.

D'acord amb l'article 23 del RGLCAP, les empreses estrangeres han de presentar la documentació traduïda de forma oficial al català o al castellà. A més, hauran de declarar responsablement que es sotmeten a la jurisdicció dels tribunals espanyols per a qualsevol qüestió litigiosa que es pugui plantejar.

El termini per a la presentació de proposicions, concedit pel Servei gestor de l'expedient, no podrà ser inferior a deu dies hàbils, a comptar des de l'endemà de la publicació de l'anunci de licitació en el perfil de contractant. No obstant això, quan es tracti de compres corrents de béns disponibles en el mercat el termini concedit serà de cinc dies hàbils.

10.2 El termini per presentar ofertes es determinarà en l'anunci de l'espai de licitació de l'expedient en la Plataforma de Contractació del Sector Públic, i les ofertes rebudes amb posterioritat es consideraran extemporànies i quedaran fora de la licitació.

10.3 Un cop accedeixin a través d'aquest enllaç a l'eina web de Sobre digital, les empreses licitadores hauran d'omplir un formulari per donar-se d'alta a l'eina i, a continuació, rebran un missatge, al correu o correus electrònics indicats en aquest formulari d'alta, d'activació de l'oferta.

Les adreces electròniques que les empreses licitadores indiquin en el formulari d'inscripció de l'eina de Sobre digital, que seran les emprades per enviar correus electrònics relacionats amb l'ús de l'eina de Sobre digital, han de ser les mateixes que les que designin en la declaració responsable per rebre els avisos de notificacions i comunicacions mitjançant l'e-NOTUM.

Les empreses licitadores han de conservar el correu electrònic d'activació de l'oferta, atès que l'enllaç que hi ha al missatge d'activació és l'accés exclusiu de què disposaran per presentar les seves ofertes a través de l'eina de Sobre digital.

10.4 Accedint a l'espai web de presentació d'ofertes a través d'aquest enllaç tramès, les empreses licitadores hauran de preparar tota la documentació requerida i adjuntar-la en format electrònic en el sobre o els sobres corresponents. Les empreses licitadores poden preparar i enviar aquesta documentació de manera esglaonada, abans de fer la presentació de l'oferta.

Per poder iniciar la tramesa de la documentació, l'eina requerirà a les empreses licitadores que introdueixin una paraula clau per a cada sobre amb documentació xifrada que formi part de la licitació. Amb aquesta paraula clau es xifrarà, en el moment de l'enviament de les ofertes, la documentació. Per tant, aquest procés de xifrat el duu a terme l'eina de Sobre digital, de manera que les empreses licitadores NO han de xifrar prèviament els arxius mitjançant una altra eina.

Així mateix, el desxifratge dels documents de les ofertes es realitza amb la mateixa **paraula clau, la qual han de custodiar les empreses licitadores**. Cal tenir en compte la importància de custodiar correctament aquesta o aquestes claus (poden ser la mateixa per a tots els sobres o diferents per a cadascun), ja que només les empreses licitadores la/les tenen (l'eina de Sobre digital no guarda ni recorda les contrasenyes introduïdes) i són imprescindibles per desxifrar les ofertes i, per tant, per accedir al seu contingut.

Es demanarà a les empreses licitadores, mitjançant el correu electrònic assenyalat en el formulari d'inscripció a l'oferta de l'eina de Sobre digital, que accedeixin a l'eina web de Sobre digital per introduir les seves paraules clau en el moment que correspongui. Les empreses licitadores poden accedir a l'espai web de preparació i presentació de l'oferta i, mitjançant el botó "anar a enviar paraules clau", accedir a l'espai des del qual enviar les paraules clau, una vegada finalitzat el termini de presentació d'ofertes, sense necessitat de cap requeriment ni recordatori previ per part de l'òrgan de contractació i/o de l'eina de licitació electrònica.

Quan les empreses licitadores introdueixin les paraules clau, s'iniciarà el procés de desxifratge de la documentació, que estarà guardada en un espai virtual securitzat que garanteix la inaccessibilitat a la documentació abans, si s'escau, de la constitució de la Mesa i de l'obertura dels sobres.

Les empreses licitadores han d'introduir en tot cas la paraula clau abans de la finalització de l'acte d'obertura del primer sobre xifrat.

En cas que alguna empresa licitadora no introdueixi la paraula clau, no es podrà accedir al contingut del sobre xifrat. Així, atès que la presentació d'ofertes a través de l'eina de Sobre digital es basa en el xifratge de la documentació i requereix necessàriament la introducció per part de les empreses licitadores de la paraula o les paraules clau, que només elles custodien durant tot

el procés, per poder accedir al contingut xifrat dels sobres, no es podrà efectuar la valoració de la documentació de la seva oferta que no es pugui desxifrar per no haver introduït l'empresa la paraula clau.

10.5 Una vegada es disposi de tota la documentació de l'oferta i s'hagin adjuntat els documents que la conformen, es farà la presentació pròpiament dita de l'oferta, la qual no es considera presentada fins que no ha estat registrada, amb l'apunt d'entrada corresponent, a través de l'eina. A partir del moment en què s'hagi presentat, ja no es podrà modificar la documentació tramesa.

Cal tenir en compte que l'eina de Sobre digital no permet suprimir o modificar les ofertes un cop presentades; sí és possible en qualsevol moment anterior a l'enviament de l'oferta. En cas que una empresa licitadora presenti dues o més ofertes a un mateix lot/contracte dins del termini de presentació d'ofertes, pretenent que l'última substitueixi a una o unes ofertes anteriors, ha d'informar-ho així fefaentment a l'òrgan de contractació i aquest o, en el seu cas, la mesa de contractació, valorarà el que procedeixi respecte d'aquestes ofertes.

Podeu trobar material de suport sobre com preparar una oferta mitjançant l'eina de Sobre digital a l'apartat de "Material d'ajuda per a persones usuàries" en el desplegable de "suport" de la Plataforma de serveis de contractació pública: <https://contractaciopublica.cat/ca/manuals/usuari>

10.6 D'acord amb el que disposa l'apartat 1.h) de la disposició addicional setzena de la LCSP, l'enviament de les ofertes mitjançant l'eina de Sobre digital es podrà fer en dues fases, transmetent primer l'empremta electrònica de la documentació de l'oferta, dins el termini de presentació d'ofertes, amb la recepció de la qual es considerarà efectuada la seva presentació a tots els efectes, i després enviant la documentació de l'oferta pròpiament dita, en un termini màxim de 24 hores. En cas que no es faci aquesta segona remissió en el termini de 24 hores, es considerarà que l'oferta ha estat retirada.

Si es fa ús d'aquesta possibilitat, cal tenir en compte que la documentació tramesa en aquesta segona fase ha de coincidir totalment amb aquella respecte de la qual s'ha enviat l'empremta digital prèviament, de manera que no es pot produir cap modificació dels fitxers electrònics que configuren la documentació de l'oferta. En aquest sentit, cal assenyalar la importància de no manipular aquests arxius (ni, per exemple, fer-ne còpies, encara que siguin de contingut idèntic) per no variar-ne l'empremta electrònica, que és la que es comprovarà per assegurar la coincidència de documents en les ofertes trameses en dues fases.

10.7 Les ofertes presentades han d'estar lliures de virus informàtics i de qualsevol tipus de programa o codi nociu, ja que en cap cas es poden obrir els documents afectats per un virus amb les eines corporatives de la Generalitat de Catalunya. Així, és obligació de les empreses contractistes passar els documents per un antivirus i, en cas que arribin documents de les seves ofertes amb virus, serà responsabilitat d'elles que l'Administració no pugui accedir al seu contingut.

En cas que algun document presentat per les empreses licitadores estigui malmès, en blanc o sigui il·legible o estigui afectat per algun virus informàtic, la mesa de contractació valorarà, o en el seu cas l'òrgan de contractació, en funció de quina sigui la documentació afectada, les conseqüències jurídiques respecte de la participació d'aquesta empresa en el procediment, que s'hagin de derivar de la impossibilitat d'accedir al contingut d'algun dels documents de l'oferta. En cas que es tracti de documents imprescindibles per conèixer o valorar l'oferta, la mesa podrà acordar l'exclusió de l'empresa.

Les empreses licitadores podran presentar una còpia de seguretat dels documents electrònics presentats en suport físic electrònic, que els serà sol·licitada en cas de necessitat, per tal de poder accedir al contingut dels documents en cas que estiguin malmesos. En aquest sentit, cal

recordar la importància de no manipular aquests arxius per no variar-ne l'empremta electrònica, que és la que es comprovarà per assegurar la coincidència dels documents de la còpia de seguretat, tramesos en suport físic electrònic, i dels tramesos en l'oferta a través de l'eina de Sobre digital. Així mateix, s'ha de tenir en compte que aquesta còpia no podrà ser emprada en el cas d'haver enviat documents amb virus a través de l'eina de Sobre digital, atesa la impossibilitat tècnica en aquests casos de poder comparar les empremtes electròniques i, per tant, de poder garantir la no modificació de les ofertes un cop finalitzat el termini de presentació.

10.8 L'eina de Sobre digital no permet la presentació d'arxius de mida superior a 25 Mb. Per aquest motiu, els arxius de les ofertes d'aquesta mida s'han de comprimir o fragmentar en diverses parts. La partició s'ha de realitzar manualment (sense utilitzar eines del tipus winzip o winrar de partició automàtica) i sense incorporar cap tipus de contrasenya. Els arxius resultants de la partició s'incorporen en l'apartat d'altra documentació numerats (part 1 de 2, part 2 de 2).

10.9 D'acord amb l'article 23 del RGLCAP, les empreses estrangeres han de presentar la documentació traduïda de forma oficial al català i/o al castellà.

10.10 Les persones interessades en el procediment de licitació també es poden dirigir a l'òrgan de contractació per sol·licitar aclariments del que estableixen els plecs o la resta de documentació, a través de l'apartat d' "enviar pregunta" de l'espai virtual de la licitació. Aquestes "preguntes i respostes" seran públiques i accessibles a través del tauler d'avisos de l'anunci de licitació, residenciat en el perfil de contractant de l'òrgan de contractació

10.11 Les proposicions són secretes i la seva presentació suposa l'acceptació incondicionada per part de l'empresa licitadora del contingut del present plec, així com del plec de prescripcions tècniques, així com l'autorització a la mesa i a l'òrgan de contractació per consultar les dades que recullen el Registre electrònic d'empreses licitadores de la Generalitat de Catalunya o el Registre oficial de licitadors i empreses classificades del sector públic, o les llistes oficials d'operadors econòmics d'un Estat membre de la Unió Europea.

10.12 Cada empresa licitadora no pot presentar més d'una proposició. Tampoc pot subscriure cap proposta en UTE amb d'altres si ho ha fet individualment o figurar en més d'una unió temporal. La infracció d'aquestes normes dona lloc a la no-admissió de cap de les propostes que hagi subscrit.

10.13 Cal tenir en compte que les dades personals de les empreses licitadores, obtingudes per l'Administració al subscriure's en la licitació, seran tractades per la unitat responsable de l'activitat de tractament d'acord amb la normativa de protecció de dades de caràcter personal.

Així mateix, cal recordar, en cas que amb ocasió de la participació en aquesta licitació les empreses hagin de comunicar dades personals, tant per incorporar-les en les seves ofertes, com per acreditar el compliment dels requisits previs a l'adjudicació, el que preveuen els articles 6 i 11 de la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, respecte del consentiment informat previ de les persones afectades.

Onzena. Contingut del Sobre únic, valoració de les ofertes i proposta d'adjudicació

11.1 Dins del sobre únic les empreses licitadores han d'incloure la documentació indicada en **l'Annex Documentació que cal presentar en el sobre únic.**

En la declaració responsable (**Annex Declaració responsable representant**) s'ha d'incloure el nom, cognom i NIF de la persona o les persones autoritzades per accedir a les notificacions electròniques, així com les adreces de correu electrònic i, addicionalment, els números de telèfon mòbil on rebre els avisos de les notificacions. Per tal de garantir la recepció de les notificacions

electròniques, es recomana designar més d'una persona autoritzada a rebre-les, així com diverses adreces de correu electrònic i telèfons mòbils on rebre els avisos de les posades a disposició.

En el cas d'empreses que concorrin a la licitació amb el compromís d'agrupar-se en una unió temporal si resulten adjudicatàries del contracte, cadascuna ha de presentar la declaració responsable. A més de la declaració responsable, han d'aportar un document on consti el compromís de constituir-se formalment en unió temporal en cas de resultar adjudicatàries del contracte.

No s'acceptaran les proposicions que tinguin omissions, errades o esmenes que no permetin conèixer clarament allò que es considera fonamental per valorar-les.

A través de l'eina de Sobre digital les empreses hauran de signar el document "resum" de les seves ofertes, amb signatura electrònica avançada basada en un certificat qualificat, amb la signatura del qual s'entén signada la totalitat de l'oferta, atès que aquest document conté les empremtes electròniques de tots els documents que la componen.

Les proposicions han d'anar signades pels representants legals de les empreses licitadores i, en cas que es tracti d'empreses que concorren amb el compromís de constituir-se en UTE si resulten adjudicatàries, pels representants de totes les empreses que la componen.

Les empreses licitadores podran assenyalar, de cada document respecte del qual s'hagi assenyalat en l'eina de Sobre digital que poden declarar que conté informació confidencial, si conté informació d'aquest tipus.

Els documents i les dades presentats per les empreses licitadores en el sobre es poden considerar de caràcter confidencial si inclouen secrets industrials, tècnics o comercials o drets de propietat intel·lectual i la seva difusió a terceres persones podria ser contrària als seus interessos comercials legítims, perjudicar la competència lleial entre les empreses del sector, o bé quan el seu tractament podria ser contrari a les previsions de la normativa en matèria de protecció de dades de caràcter personal. Així mateix, el caràcter confidencial afecta qualssevol altres informacions amb un contingut que es pugui utilitzar per falsejar la competència, ja sigui en aquest procediment de licitació o en altres de posteriors. No tenen, en cap cas, caràcter confidencial l'oferta econòmica de l'empresa ni les dades incloses en la declaració responsable.

La declaració de confidencialitat de les empreses ha de ser necessària i proporcional a la finalitat o interès que es vol protegir i ha de determinar de forma expressa i justificada els documents o dades facilitats que consideren confidencials. No s'admeten declaracions genèriques o no justificades del caràcter confidencial.

En tot cas, correspon a l'òrgan de contractació valorar si la qualificació de confidencial d'una determinada documentació és adequada i, en conseqüència, decidir sobre la possibilitat d'accés o de vista d'aquesta documentació, prèvia audiència de l'empresa o les empreses licitadores afectades.

11.2 Finalitzat el termini de presentació d'ofertes, en el dia, lloc i hora indicats en l'anunci de licitació tindrà lloc l'obertura del sobre i es procedirà a qualificar la documentació continguda i es determinaran les empreses admeses a la licitació i les excloses, així com, si s'escau, les causes d'exclusió.

Sense perjudici de la comunicació a les persones interessades, aquestes circumstàncies es faran públiques mitjançant el seu perfil de contractant.

Posteriorment, procedirà a avaluar, d'acord amb els criteris d'adjudicació previstos en l'**apartat**

H del quadre de característiques, i classificar les ofertes de les empreses admeses i, un cop sol·licitats, si s'escau, els aclariments o les esmenes, per part de la unitat promotora, que farà la proposta d'adjudicació a favor d'aquella empresa que hagi obtingut la millor.

11.3. El Servei gestor efectuarà la tramitació i comprovacions pertinents i posteriorment elevarà la proposta d'adjudicació corresponent a l'òrgan de contractació.

Als efectes previstos en l'art. 71.1, lletra d) de la LCSP, el Servei gestor comprovarà que l'empresa més ben valorada estigui al corrent de compliment de les seves obligacions tributàries i de Seguretat Social.

Així mateix, el Servei gestor de l'expedient requerirà l'empresa que hagi presentat l'oferta més ben valorada perquè aporti, si escau, la documentació acreditativa dels mitjans personals i materials compromesos en virtut de l'**apartat G4 del quadre de característiques**.

Tota la documentació obligatòria segons el present apartat haurà de ser aportada en el termini màxim de set dies hàbils, a comptar des de la recepció del requeriment per l'empresa.

El Servei gestor podrà sol·licitar i admetre l'aclariment o l'esmena d'errors en les ofertes quan siguin de tipus material o formal, no substancials i no impedeixin conèixer el sentit de l'oferta.

Únicament es permetrà l'aclariment o l'esmena d'errors en les ofertes sempre que no comportin una modificació o concreció de l'oferta, amb la finalitat de garantir el principi d'igualtat de tracte entre empreses licitadores.

Les sol·licituds d'aclariments o esmenes es duran a terme a través de la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina de Sobre digital, mitjançant la qual s'adreçarà un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per les empreses licitadores en el formulari d'inscripció, amb l'enllaç perquè accedeixin a l'espai de l'eina en què han d'aportar la documentació corresponent.

Aquestes peticions d'esmena o aclariment es comunicaran a l'empresa mitjançant comunicació electrònica a través de l'e-NOTUM, integrat amb les eines e-Licita.

Serán excloses de la licitació, mitjançant resolució motivada, les empreses les proposicions de les quals no concordin amb la documentació examinada i admesa, les que excedeixin del pressupost base de licitació, modifiquin substancialment els models de proposició establerts en aquest plec, comportin un error manifest en l'import de la proposició i aquelles en les quals l'empresa licitadora reconegui l'existència d'error o inconsistència que la fa inviable.

L'existència d'errors en les proposicions econòmiques de les empreses licitadores implicarà l'exclusió d'aquestes del procediment de contractació, quan pugui resultar afectat el principi d'igualtat, en els casos d'errors que impedeixin determinar amb caràcter cert quin és el preu realment ofert per les empreses i, per tant, impedeixin fer la valoració de les ofertes.

D'altra banda, el Servei Gestor podrà sol·licitar els informes tècnics que consideri necessaris abans de formular la proposta d'adjudicació. També els podrà sol·licitar quan consideri necessari verificar que les ofertes compleixen les especificacions tècniques dels plecs. Les proposicions que no compleixin aquestes prescripcions serán excloses.

També podrà requerir informes a les organitzacions socials d'usuaris destinataris de la prestació, a les organitzacions representatives de l'àmbit d'activitat al qual correspongui l'objecte del contracte, a les organitzacions sindicals, a les organitzacions que defensin la igualtat de gènere i a altres organitzacions, per verificar les consideracions socials i ambientals.

La proposta d'adjudicació no crea cap dret a favor de l'empresa licitadora proposada com a adjudicatària, ja que l'òrgan de contractació podrà apartar-se'n sempre que motivi la seva decisió.

Els actes d'exclusió adoptats pel Servei Gestor poden ser impugnats en els termes establerts a la clàusula trenta-tresena.

11.4 Ofertes amb valors anormals o desproporcionats

La determinació de les ofertes que presentin uns valors anormals s'ha de dur a terme en funció dels límits i els paràmetres objectius establerts a l'**apartat I del quadre de característiques**.

En el supòsit que l'oferta de l'empresa licitadora que hagi obtingut la millor puntuació incorri en presumpció d'anormalitat, se la requerirà perquè justifiqui l'oferta presentada i desglossi raonadament i detalladament el baix nivell dels preus, o de costos, o qualsevol altre paràmetre sobre la base del qual s'hagi definit l'anormalitat de l'oferta, i que faci les precisions que consideri oportunes sobre la viabilitat de l'oferta i les justificacions pertinents.

L'empresa disposarà d'un termini màxim de cinc dies hàbils des de l'enviament de la corresponent comunicació per presentar la informació i els documents que siguin pertinents.

Les sol·licituds de justificació es duran a terme a través de la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina de Sobre digital, mitjançant la qual s'adreçarà un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per les empreses licitadores en el formulari d'inscripció, amb l'enllaç perquè accedeixin a l'espai de l'eina en què han d'aportar la documentació corresponent.

Aquest requeriment es comunicarà a l'empresa mitjançant comunicació electrònica a través de l'e-NOTUM, integrat amb les eines e-Licita.

Transcorregut aquest termini, si el Servei gestor no rep la informació i la documentació justificativa sol·licitada, ho posarà en coneixement de l'òrgan de contractació i es considerarà que la proposició no podrà ser complerta, de manera que l'empresa licitadora quedarà exclosa del procediment.

Si el Servei gestor rep la informació i la documentació justificativa sol·licitada dins el termini corresponent, l'avaluarà i elevarà la corresponent proposta d'acceptació o rebutj de la proposició, degudament motivada, a l'òrgan de contractació, per tal que aquest decideixi, o bé acceptar l'oferta, perquè considera acreditada la seva viabilitat, o bé, en cas contrari rebutjar-la.

L'òrgan de contractació rebutjarà les ofertes incurses en presumpció d'anormalitat si es basen en hipòtesis o pràctiques inadequades des d'una perspectiva tècnica, econòmica o jurídica. Així mateix, rebutjarà les ofertes si comprova que són anormalment baixes perquè vulnereu la normativa sobre subcontractació o no compleixen les obligacions aplicables en matèria mediambiental, social o laboral, nacional o internacional, inclòs l'incompliment dels convenis col·lectius sectorials vigents, en aplicació del que estableix l'article 201 de la LCSP

Dotzena. Adjudicació i formalització del contracte

Prèvia fiscalització del compromís de la despesa, en un termini no superior a cinc dies es procedirà a adjudicar el contracte a favor del licitador proposat com adjudicatari.

D'acord amb disposició addicional quinzena de la LCSP, els terminis a comptar des de la notificació es computen des de la data d'enviament de l'avís de notificació, sempre que l'acte objecte de notificació s'hagi publicat el mateix dia en el perfil de contractant de l'òrgan de contractació. En cas contrari, els terminis es computen des de la recepció de la notificació per part de l'empresa a qui s'adreça.

La formalització del contracte s'efectuarà mitjançant la signatura d'acceptació pel contractista de la resolució d'adjudicació o mitjançant la signatura del corresponent contracte, a requeriment del Servei gestor de l'expedient. La formalització és requisit imprescindible per poder iniciar-ne l'execució.

Si el contracte no es formalitza en el termini indicat a l'apartat anterior per causes imputables a l'empresa adjudicatària, se li exigirà l'import del 3 per cent del pressupost base de licitació, exclòs l'IVA, en concepte de penalitat, que es farà efectiu en primer lloc contra la garantia definitiva, si s'ha constituït. A més, aquest fet pot donar lloc a declarar l'empresa en prohibició de contractar, d'acord amb l'article 71.2.b) de la LCSP.

Si el contracte no es formalitza en el termini indicat per causes imputables a l'Administració, s'haurà d'indemnitzar l'empresa adjudicatària pels danys i perjudicis que li pugui ocasionar la demora.

En el supòsit que el contracte no es pugui formalitzar amb l'empresa adjudicatària, s'adjudicarà a l'empresa següent que hagi presentat la millor oferta d'acord amb l'ordre en què hagin quedat classificades les ofertes, amb la presentació prèvia de la documentació a què es refereix la clàusula catorzena, i seran aplicables els terminis previstos en els apartats anteriors.

El Servei gestor de l'expedient portarà a terme, a través del perfil de contractant, la publicitat d'aquest acte en un termini no superior a 15 dies després del seu perfeccionament, sens perjudici de la notificació personal per mitjans electrònics.

Un cop formalitzat el contracte, es comunicaran al Registre Públic de Contractes de la Generalitat de Catalunya, per a la seva inscripció, les dades bàsiques, entre les quals figuraran la identitat de l'empresa adjudicatària i l'import d'adjudicació del contracte, juntament amb el desglossament corresponent de l'IVA, i posteriorment, si s'escau, les modificacions, les pròrroques, les variacions de terminis o de preus, l'import final i l'extinció del contracte.

Les dades contractuals comunicades al Registre Públic de Contractes seran d'accés públic, amb les limitacions que imposen les normes sobre protecció de dades, sempre que no tinguin caràcter de confidencials.

L'òrgan de contractació podrà decidir no adjudicar o subscriure el contracte, per raons d'interès públic degudament justificades i amb la corresponent notificació a les empreses licitadores, abans de la formalització del contracte.

També podrà desistir del procediment, abans de la formalització del contracte, i ho notificarà a les empreses licitadores, quan aprecii una infracció no esmenable de les normes de preparació del contracte o de les reguladores del procediment d'adjudicació.

En ambdós supòsits es compensarà les empreses licitadores per les despeses en què hagin

incomplet. En qualsevol cas, aquesta sol·licitud s'haurà de presentar en el termini de quinze dies hàbils següents a la recepció de la notificació.

Juntament amb l'anterior sol·licitud, hauran d'acreditar documentalment la realització de les despeses que justifiquin la compensació sol·licitada. Previ informe justificatiu de la unitat promotora, l'òrgan de contractació estimarà o rebutjarà la sol·licitud presentada i, si s'escau, autoritzarà el pagament de la compensació corresponent.

En cap cas les compensacions podran ultrapassar els següents imports:

- | | |
|--|----------|
| - Valor estimat contracte $\leq 15.000,00$ € | 200,00 € |
| - Valor estimat contracte $>15.000,00$ € i $< 60.000,00$ € | 300,00 € |

La decisió de no adjudicar o subscriure el contracte i el desistiment del procediment d'adjudicació es publicarà en el perfil de contractant.

Tretzena. Garantia

D'acord amb el que estableix l'article 159.6 f) de LCSP no es requerirà la constitució de garantia provisional ni definitiva al proposat adjudicatari.

III DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE

Catorzena. Condicions especials d'execució

El contractista i, si s'escau, el/s subcontractista/es estarà/an obligat/s a donar compliment a les condicions especials d'execució a l'empara de l'article 202.2 de la LCSP les que es contemplen en l'**apartat L del quadre de característiques**, la que recull l'article 217 de la LCSP i així com les que s'estableixen com a tals en aquest plec.

Quinzena. Execució i supervisió del servei

El responsable del contracte podrà requerir el contractista per tal que executi les prestacions del contracte en els termes previstos en aquest plec i, si s'escau, en l'oferta corresponent, deixant-ne constància en l'expedient de contractació.

En cas que el contractista manifesti la seva oposició al requeriment del responsable del contracte, presentarà l'escrit corresponent en què exposi els arguments i raons que l'emparen. En aquest cas, es tramitarà el corresponent expedient en els termes previstos en l'art. 97 del Reglament de la Llei de Contractes de les Administracions Públiques.

En el termini dels quinze dies següents a la formalització del contracte, el contractista haurà de presentar el corresponent programa de treball, si així es contempla en l'**apartat O del quadre de característiques**. Aquest programa haurà d'ajustar-se a les previsions contemplades pel contractista i que hagin estat objecte de valoració en aplicació dels criteris d'adjudicació. En tot cas, el contractista, encara que no hagi de presentar cap programa de treball, haurà de donar estricta compliment a les previsions contemplades en la seva oferta.

Setzena . Compliment de terminis i execució correcta del contracte

16.1 L'empresa contractista està obligada a complir el termini total d'execució del contracte i els terminis parcials fixats, si s'escau, en el programa de treball.

16.2 Si l'empresa contractista incorre en demora respecte del compliment dels terminis total o parcials, per causes que li siguin imputables, l'Administració podrà optar, ateses les circumstàncies del cas, per resoldre el contracte amb pèrdua de la garantia o per imposar les penalitats, en la forma i condicions establertes en els articles 193 i 194 de la LCSP, o en el seu cas en **l'apartat U del quadre de característiques**.

L'Administració tindrà la mateixa facultat si l'empresa contractista incompleix parcialment, per causes que li siguin imputables, l'execució de les prestacions definides en el contracte.

Si el retard respecte al compliment dels terminis es produeix per motius no imputables a l'empresa contractista i aquesta ofereix complir si se li amplia el termini inicial d'execució, se li concedirà un termini, almenys, igual al temps perdut, a menys que el contractista en demani un altre de més curt.

En tot cas, la constitució en demora de l'empresa contractista no requerirà intimació prèvia per part de l'Administració.

16.3 En cas de compliment defectuós de la prestació objecte del contracte o d'incompliment dels compromisos assumits per l'empresa o empreses contractistes o de les condicions especials d'execució establertes en aquest plec es podrà acordar la imposició de les penalitats previstes en **l'apartat U del quadre de característiques**.

D'acord amb l'article 192 de la LCSP, els plecs poden preveure penalitats per aquests incompliments, proporcionals a la seva gravetat, i de quanties no superiors al 10 per 100 del preu del contracte, exclòs l'IVA, ni superiors en total al 50 per 100 del preu del contracte.

16.4 En cas d'incompliment de les obligacions en matèria mediambiental, social o laboral a què es refereix la clàusula vint-i-dosena d'aquest plec, s'imposaran les penalitats següents:

Serà d'un 5% del preu del contracte, exclòs l'IVA, i el total no podrà superar el 50 per 100 del preu del contracte.

16.5 En cas d'incompliment de l'obligació d'informació sobre les condicions de subrogació en contractes de treball s'imposaran, dins dels límits establerts a l'article 192 de la LCSP, les penalitats següents:

Serà d'un 5% del preu del contracte, exclòs l'IVA, i el total no podrà superar el 50 per 100 del preu del contracte.

16.6 En cas d'incompliment de l'obligació de l'empresa contractista de remetre la relació detallada de subcontractistes o subministradors i el justificant de compliment dels pagaments, prevista a la clàusula vint-i-vuitena d'aquest plec, es podran imposar una penalitat del 2% del preu del contracte.

En els contractes de serveis en què l'import de la subcontractació sigui igual o superior al 30% del preu del contracte, les actuacions de comprovació i la imposició de penalitats per l'incompliment seran obligatòries.

En cas de resolució judicial o arbitral ferma aportada per la subcontractista o per la subministradora a l'òrgan de contractació que acrediti la manca de pagament en termini per la contractista a una subcontractista o subministradora vinculada a l'execució del contracte, i que aquesta demora en el pagament no estigui motivada per l'incompliment d'alguna de les obligacions contractuals assumides per la subcontractista o subministradora en l'execució de la prestació, s'imposaran, en tot cas, les penalitats a la contractista següents:

Un 3 % del preu del contracte, i es pot reiterar cada mes mentre persisteixi l'impagament fins a assolir el límit conjunt del 50% del preu esmentat.

16.7 Els imports de les penalitats que s'imposin es faran efectius mitjançant la deducció de les quantitats que, en concepte de pagament total o parcial, s'hagin d'abonar a l'empresa contractista o sobre la garantia que, si s'escau, s'hagi constituït, quan no es puguin deduir dels pagaments esmentats.

En els supòsits d'incompliment parcial o compliment defectuós o de demora en l'execució en què no estigui prevista una penalitat o aquesta no cobreixi els danys causats a l'Administració, s'exigirà al contractista la indemnització per danys i perjudicis.

Dissetena. Persona responsable del contracte

Amb independència de la unitat encarregada del seguiment i l'execució ordinària del contracte que s'indica a l'**apartat Y.2 del quadre de característiques**, es designarà una persona responsable del contracte que exercirà les funcions següents:

- Supervisar l'execució del contracte i prendre les decisions i dictar les instruccions necessàries per assegurar la realització correcta de la prestació, sempre dins de les facultats que li atorgui l'òrgan de contractació.
- Adoptar la proposta sobre la imposició de penalitats.
- Emetre un informe on determini si el retard en l'execució s'ha produït per motius imputables al contractista.

Les instruccions donades per la persona responsable del contracte configuren les obligacions d'execució del contracte juntament amb el seu clausulat i els plecs.

Divuitena. Resolució d'incidències

Les incidències que puguin sorgir entre l'Administració i l'empresa contractista en l'execució del contracte, per diferències en la interpretació del que s'hagi convingut o bé per la necessitat de modificar les condicions contractuals, es tramitaran mitjançant expedient contradictori que inclourà necessàriament les actuacions descrites a l'article 97 del RGLCAP.

Llevat que motius d'interès públic ho justifiquin o la naturalesa de les incidències ho requereixi, la seva tramitació no determinarà la paralització del contracte.

Dinovenena Resolució de dubtes tècnics interpretatius

Per resoldre dubtes tècnics interpretatius que puguin sorgir durant l'execució del contracte es pot sol·licitar un informe tècnic extern a l'Administració i no vinculant.

IV. DISPOSICIONS RELATIVES ALS DRETS I OBLIGACIONS DE LES PARTS

Vintena. Abonaments a l'empresa contractista

20.1 L'import dels serveis executats s'acreditarà de conformitat amb el plec de prescripcions tècniques, per mitjà dels documents que acreditin la realització total o parcial, si s'escau, del contracte.

20.2 El pagament a l'empresa contractista s'efectuarà contra presentació de factura expedida d'acord amb la normativa vigent sobre factura electrònica, en el termini màxim de 30 dies naturals, comptats des de la data efectiva de prestació del servei o de recepció de l'objecte

contractual o, en cas de desconèixer aquesta data, des de la data de registre de la factura.

D'acord amb el que estableix la Llei 25/2013, de 27 de desembre, d'impuls de la factura electrònica i creació del registre comptable de factures en el sector públic, les factures s'han de signar amb signatura avançada basada en un certificat qualificat i han d'incloure, necessàriament, el número d'expedient de contractació.

El format de la factura electrònica i signatura s'han d'ajustar al que disposa l'annex 1 de l'Ordre ECO/306/2015, de 23 de setembre, per la qual es regula el procediment de tramitació i anotació de les factures en el Registre comptable de factures en l'àmbit de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i el sector públic que en depèn.

La plataforma e.FACT és el punt general d'entrada de factures electròniques de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i del seu sector públic.

Les dades identificatives de l'òrgan administratiu amb competències en matèria de comptabilitat pública, de l'òrgan de contractació i del destinatari que l'empresa contractista haurà de fer constar en les factures corresponents són els que consten en **l'apart T del quadre de característiques**.

El seguiment de l'estat de les factures es podrà consultar al web del Departament d'Economia i Hisenda a l'apartat de Tresoreria i Pagaments (consulta de l'estat de factures i pagaments de documents), a partir de l'endemà del registre de la factura.

20.3 En cas de retard en el pagament, el contractista té dret a percebre, en els termes i condicions legalment establerts, els interessos de demora i la indemnització corresponent pels costos de cobrament en els termes establerts a la Llei 3/2004, de 29 de desembre, per la qual s'estableixen mesures de lluita contra la morositat en les operacions comercials.

20.4 L'empresa contractista podrà realitzar els treballs amb més celeritat de la necessària per executar els serveis en el termini o terminis contractuals. Tanmateix, no tindrà dret a percebre cada any, sigui quin sigui l'import del que s'hagi executat o de les certificacions expedides, més quantitat que la consignada a l'anualitat corresponent, afectada pel coeficient d'adjudicació.

20.5 L'empresa contractista podrà transmetre els drets de cobrament en els termes i condicions establerts a l'article 200 de la LCSP.

Vint-i-unena. Responsabilitat de l'empresa contractista

L'empresa contractista és responsable de la qualitat tècnica dels treballs que dugui a terme i de les prestacions i serveis realitzats, així com també de les conseqüències que es dedueixin per a l'Administració o per a terceres persones de les omissions, errors, mètodes inadequats o conclusions incorrectes en l'execució del contracte.

En el cas de contractes de servei d'elaboració de projecte d'obres, cal incorporar les previsions dels articles 314 a 315 de la LCSP relatius a l'esmena d'errors i la correcció de deficiències, a les indemnitzacions i a la responsabilitat per defectes o errors del projecte.

L'empresa contractista executa el contracte a risc i ventura seu i està obligada a indemnitzar pels danys i perjudicis que es causin a terceres persones com a conseqüència de les operacions que requereixi l'execució del contracte, excepte en el cas que els danys siguin ocasionats com a conseqüència immediata i directa d'una ordre de l'Administració.

Vint-i-dosena. Altres obligacions de l'empresa contractista

a) L'empresa contractista està obligada, en l'execució del contracte, a complir les obligacions

aplicables en matèria mediambiental, social o laboral que estableixen el dret de la Unió Europea, el dret nacional, els convenis col·lectius o les disposicions de dret internacional mediambiental, social i laboral que vinculin l'Estat i, en particular, les que estableix l'annex V de la LCSP.

També està obligada a complir les disposicions vigents en matèria d'integració social de persones amb discapacitat i fiscals.

L'incompliment de les obligacions en matèria mediambiental, social o laboral esmentades i, en especial, els incompliments o els retards reiterats en el pagament dels salaris o l'aplicació de condicions salarials inferiors a les derivades dels convenis col·lectius que sigui greu i dolosa donarà lloc a la imposició de penalitats a què es refereix la clàusula setzena d'aquest plec.

A aquest efecte, l'empresa contractista haurà de remetre la justificació de la realització efectiva d'aquests pagaments a l'òrgan de contractació quan aquest li ho sol·liciti.

b) L'empresa contractista s'obliga a complir les condicions salarials dels treballadors de conformitat amb el conveni col·lectiu sectorial aplicable.

c) L'empresa contractista s'obliga a aplicar, en executar les prestacions pròpies del servei, les mesures destinades a promoure la igualtat entre homes i dones.

d) L'empresa contractista s'obliga, en les seves activitats, al compliment del principi d'igualtat d'oportunitat de les persones amb discapacitat, evitant discriminacions, directes o indirectes, per raó de discapacitat.

e) L'empresa contractista s'obliga a d'aportar la relació del personal que contracti i adscriuï a l'execució del contracte i acreditar la seva alta i afiliació a la Seguretat Social, mitjançant la presentació dels TC2 corresponents, quan les prestacions a dur a terme es corresponguin amb les de l'activitat pròpia de qui contracta o quan les prestacions que es contracten s'hagin de prestar de forma continuada en els centres de treball de qui contracta.

f) L'empresa contractista ha d'emprar el català en les seves relacions amb l'Administració de la Generalitat derivades de l'execució de l'objecte d'aquest contracte. Així mateix, l'empresa contractista i, si s'escau, les empreses subcontractistes han d'emprar, almenys, el català en els rètols, les publicacions, els avisos i en la resta de comunicacions de caràcter general que es derivin de l'execució de les prestacions objecte del contracte.

L'empresa contractista ha de lliurar els treballs objecte d'aquest contracte, almenys, en català. Específicament, l'empresa contractista ha de redactar en llengua catalana la documentació del projecte i les llegendes dels plànols i documentació tècnica annexa, tant en paper com en suport digital, que s'obtingui com a resultat de la realització dels treballs segons les determinacions del clausulat específic del plec de prescripcions tècniques particulars.

Així mateix, l'empresa contractista assumeix l'obligació de destinar a l'execució del contracte els mitjans i el personal que siguin adients per assegurar que es podran realitzar les prestacions objecte del servei en català. A aquest efecte, l'empresa adjudicatària haurà d'adoptar les mesures de formació del seu personal necessàries per garantir que el personal que, si s'escau, pugui relacionar-se amb el públic tingui un coneixement suficient de la llengua catalana per desenvolupar les tasques d'atenció, informació i comunicació de manera fluida i adequada.

En tot cas, l'empresa contractista i, si s'escau, les empreses subcontractistes queden subjectes, en l'execució del contracte, a les obligacions derivades de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, i de les disposicions que la despleguen. En l'àmbit territorial de la Vall d'Aran, les empreses contractistes i, si s'escau, les empreses subcontractistes han d'emprar l'aranès d'acord amb la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran, i amb la normativa pròpia

del Conselh Generau d'Aran que la desplegui.

A l'apartat "Contractar amb l'Administració" del web de Contractació Pública les empreses tenen a la seva disposició un conjunt d'eines de suport a la traducció i a la redacció, tant de llenguatge general, com de terminologia específica, que serveixen com a ajuda perquè compleixin la seva obligació d'ús del català i de lliurar els textos a què estiguin obligats amb una qualitat lingüística adequada.

A més, l'empresa contractista està obligada en l'execució del contracte a fer servir la toponímia o cartografia en les seves formes oficials a Catalunya, que necessàriament caldrà que sigui en català.

g) L'empresa contractista en relació amb les dades personals a les quals tingui accés amb ocasió del contracte, l'empresa contractista s'obliga a complir el que estableix la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals; la normativa de desenvolupament i el que estableix el Reglament (UE) 2016/679, del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE.

La documentació i la informació que es desprengui o a la qual tingui accés amb ocasió de l'execució de les prestacions objecte d'aquest contracte i que correspon a l'Administració contractant responsable del tractament de dades personals té caràcter confidencial i no podrà ésser objecte de reproducció total o parcial per cap mitjà o suport. Per tant, no se'n podrà fer ni tractament ni edició informàtica, ni transmissió a terceres persones fora de l'estricta àmbit de l'execució directa del contracte, ni tant sols entre la resta del personal que tingui o pugui tenir l'entitat que presta el servei objecte d'aquest contracte.

Si, d'acord amb l'apartat W del quadre de característiques, l'execució del contracte implica que l'empresa contractista ha de tractar o accedir a dades de caràcter personal de les quals l'Administració sigui responsable del tractament, l'empresa contractista tindrà la condició d'encarregada del tractament de les dades personals a les quals tingui accés i es compromet a utilitzar-les amb l'única i exclusiva finalitat de prestar els serveis encarregats. Així mateix, s'obliga al compliment de totes les mesures tècniques i organitzatives que s'estableixin per garantir la confidencialitat i integritat de la informació. Aquestes obligacions subsistiran fins i tot després de finalitzar i extingir-se aquest contracte.

L'empresa contractista i el responsable del tractament hauran de subscriure un acord d'encàrrec de tractament de dades on es recolliran les dades de caràcter personal necessàries per prestar el servei adjudicat, el tractament que se'n podrà fer, les obligacions del contractista, com a encarregat del tractament, i les mesures tècniques i organitzatives necessàries per garantir un nivell de seguretat adequat al risc. Aquest acord d'encàrrec de tractament s'haurà de subscriure en el moment de formalització del contracte de serveis, en relació amb cadascun dels lots adjudicats, segons el model que s'adjunta a aquest plec (**Annex Tractament de Dades**).

L'empresa contractista quedarà sotmesa, així mateix, a les obligacions següents:

- Presentar abans de la formalització del contracte una declaració responsable en què posi de manifest on estaran ubicats els servidors i des d'on es prestaran els serveis associats a aquests.
- Comunicar qualsevol canvi que es produeixi, al llarg de la vida del contracte, de la informació facilitada en la declaració a què es refereix l'apartat anterior.

Les obligacions contingudes en els apartats a) i e) de l'article 122.2 de l'LCSP tenen en tot cas la consideració de condició especial d'execució amb caràcter d'obligació essencial del contracte als efectes del que estableix l'article 211.1.f) de l'LCSP. El seu incompliment serà causa de

resolució del contracte, sens perjudici de les altres possibles conseqüències previstes a la legislació vigent.

En el supòsit que, d'acord amb l'apartat W del quadre de característiques, l'execució del contracte no impliqui la necessitat d'accedir a dades personals de les quals l'Administració sigui responsable del tractament, l'empresa contractista quedarà igualment subjecta a tota la normativa vigent en matèria de protecció de dades i haurà de garantir que el seu personal observi les normes següents en l'execució de les prestacions derivades del compliment de l'objecte d'aquest contracte:

- El personal destinat a l'execució del contracte no podrà accedir a les dades de caràcter personal que figuren als arxius, documents i sistemes informàtics del Departament.
- No obstant, si amb motiu de la prestació del servei el personal de l'empresa contractista accedís incidentalment a dades de caràcter personal, estarà obligat a guardar secret de tota aquella informació a la qual tinguin accés, fins i tot després de la finalització de la relació contractual, sense que en cap cas pugui utilitzar les dades ni revelar-les a tercers.
- El personal de l'entitat adjudicatària haurà de respectar les mesures tècniques i organitzatives que hagi establert el Departament, com a responsable del tractament, per garantir la confidencialitat i integritat de la informació, així com un nivell de seguretat adequat al risc.

En tots els casos, l'empresa contractista haurà de posar en coneixement dels treballadors afectats les mesures anteriors i conservar l'acreditació del compliment d'aquests deures. Així mateix, haurà de posar en coneixement de l'òrgan de contractació, de forma immediata, qualsevol incidència que es produeixi durant l'execució del contracte que pugui afectar la integritat o la confidencialitat de les dades de caràcter personal tractades pel Departament d'Igualtat i Feminisme.

Aquestes obligacions subsistiran fins i tot després de finalitzar i extingir-se el contracte. El seu incompliment pot donar lloc a que l'entitat adjudicatària sigui considerada responsable del tractament, als efectes d'aplicar el règim sancionador i de responsabilitats previst a la normativa vigent en matèria de protecció de dades.

h) En cas que operi la subrogació l'empresa contractista s'obliga a subrogar-se com a ocupadora en les relacions laborals de les persones treballadores adscrites a l'execució d'aquest contracte.

Així mateix, l'empresa contractista està obligada a proporcionar a l'òrgan de contractació la informació relativa a les condicions dels contractes de les persones treballadores que hagin de ser objecte de subrogació. En concret, com a part d'aquesta informació, s'obliga a aportar les llistes del personal objecte de subrogació indicant el conveni col·lectiu aplicable i els detalls de categoria, tipus de contracte, jornada, data d'antiguitat, venciment del contracte, salari brut anual de cada treballador, així com tots els pactes en vigor aplicables als treballadors als quals afecti la subrogació. L'incompliment d'aquesta obligació donarà lloc a la imposició de les penalitats establertes a la clàusula setzena d'aquest plec.

L'empresa contractista assumeix l'obligació de respondre dels salaris impagats als seus treballadors que hagin de ser objecte de subrogació, així com de les cotitzacions a la Seguretat Social meritades, fins i tot en el supòsit que aquest contracte es resolgui i els treballadors siguin subrogats per una nova empresa contractista, sense que en cap cas l'obligació esmentada correspongui a aquesta última. En aquest cas, l'Administració, una vegada acreditada la falta de pagament dels salaris esmentats, ha de procedir a la retenció de les quantitats degudes al contractista per garantir el pagament dels salaris esmentats, i a la no-devolució de la garantia definitiva mentre no se n'acrediti l'abonament.

i) L'empresa o les empreses contractistes han de complir la normativa de competència. En cas d'incompliment d'aquesta normativa, l'Administració podrà iniciar una reclamació de danys, de

conformitat amb el Reial decret llei 9/2017, de 26 de maig.

j) L'empresa contractista s'obliga a facilitar tota la informació que se li requereixi, de conformitat amb l'article 3.5 de la Llei 19/2014, del 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern.

Vint-i-tresena. Prerogatives de l'Administració

Dins dels límits i amb subjecció als requisits i efectes assenyalats a la LCSP, l'òrgan de contractació ostenta les prerogatives d'interpretar el contracte, resoldre els dubtes que ofereixi el seu compliment, modificar-lo per raons d'interès públic, declarar la responsabilitat imputable a l'empresa contractista arran de la seva execució, suspendre'n l'execució, acordar la seva resolució i determinar-ne els efectes.

Així mateix, l'òrgan de contractació té les facultats d'inspecció de les activitats desenvolupades per l'empresa contractista durant l'execució del contracte, en els termes i amb els límits que estableix la LCSP.

Els acords que adopti l'òrgan de contractació en l'exercici de les prerogatives esmentades exhaureixen la via administrativa i són immediatament executius.

L'exercici de les prerogatives de l'Administració es durà a terme mitjançant el procediment establert a l'article 191 de la LCSP.

Vint-i-quatrena. Modificació del contracte

24.1 El contracte només es pot modificar per raons d'interès públic, en els casos i en la forma que s'especifiquen en aquesta clàusula i de conformitat amb el que estableixen els articles 203 a 207 de la LCSP.

24.2 Modificacions previstes:

La modificació del contracte es durà a terme en els supòsits, amb les condicions, l'abast i els límits que es detallen en aquesta clàusula i en **l'apartat N del quadre de característiques**.

Aquestes modificacions són obligatòries per a l'empresa contractista.

En cap cas la modificació del contracte pot suposar l'establiment de nous preus unitaris no previstos en el contracte.

24.3 En els casos en què es determini el preu mitjançant unitats d'execució, no tenen la consideració de modificacions la variació que durant l'execució correcta de la prestació es produeixi exclusivament en el nombre d'unitats realment executades sobre les que preveu el contracte, les quals es poden recollir en la liquidació, sempre que no representin un increment de la despesa superior al 10 per cent del preu del contracte.

24.4 Modificacions no previstes

La modificació del contracte no prevista en aquesta clàusula només podrà efectuar-se quan es compleixin els requisits i concorrin els supòsits previstos a l'article 205 de la LCSP, de conformitat amb el procediment regulat a l'article 191 de la LCSP i amb les particularitats previstes a l'article 207 de la LCSP.

Aquestes modificacions són obligatòries per a l'empresa contractista, llevat que impliquin, aïlladament o conjuntament, una alteració en la seva quantia que excedeixi el 20% del preu inicial

del contracte, exclòs l'IVA. En aquest cas, la modificació l'acordarà l'òrgan de contractació amb la conformitat prèvia per escrit de l'empresa contractista; en cas contrari, el contracte es resoldrà d'acord amb la causa prevista a l'article 211.1.g) de la LCSP.

24.5 Les modificacions del contracte es formalitzaran de conformitat amb el que estableix l'article 153 de la LCSP i amb la clàusula divuitena d'aquest plec.

24.6 L'anunci de modificació del contracte, juntament amb les al·legacions de l'empresa contractista i de tots els informes que, si s'escau, se sol·licitin amb caràcter previ a l'aprovació de la modificació, tant els que aportí l'empresa adjudicatària com els que emeti l'òrgan de contractació, es publicaran en el perfil de contractant.

Vint-i-cinquena. Suspensió del contracte

El contracte podrà ser suspès per acord de l'Administració o perquè el contractista opti per suspendre el seu compliment, en cas de demora en el pagament del preu superior a quatre mesos, i ho haurà de comunicar a l'Administració amb un mes d'antelació.

En tot cas, l'Administració ha d'estendre l'acta de suspensió corresponent, d'ofici o a sol·licitud de l'empresa contractista, de conformitat amb el que disposa l'article 208.1 de la LCSP.

L'acta de suspensió, d'acord amb l'article 103 del RGLCAP, l'hauran de signar una persona en representació de l'òrgan de contractació i l'empresa contractista i s'haurà d'estendre en el termini màxim de dos dies hàbils, a comptar de l'endemà del dia en què s'acordi la suspensió.

L'Administració ha d'abonar a l'empresa contractista els danys i perjudicis que efectivament se li causin de conformitat amb el que estableix l'article 208.2 de la LCSP. L'abonament dels danys i perjudicis a l'empresa contractista només comprendrà els conceptes que s'indiquen en aquest precepte.

Vint-i-sisena. Clàusula ètica

26.1 Els alts càrrecs, personal directiu, càrrecs de comandament, càrrecs administratius i personal al servei de l'Administració pública i del seu sector públic, que intervenen, directament o indirectament, en el procediment de contractació pública estan subjectes al Codi de principis i conductes recomanables en la contractació pública i se'ls aplicaran les seves disposicions de forma transversal a tota actuació que formi part de qualsevol fase del procediment de contractació d'acord amb el grau d'intervenció i de responsabilitat en els procediments contractuals.

La presentació de l'oferta per part dels licitadors suposarà la seva adhesió al Codi de principis i conductes recomanables en la contractació pública d'acord amb els compromisos ètics i d'integritat que formen part de la relació contractual.

26.2.A Els licitadors, contractistes i subcontractistes assumeixen les obligacions següents:

- a) Observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis i/o les professions corresponents a les prestacions objecte dels contractes.
- b) No realitzar accions que posin en risc l'interès públic en l'àmbit del contracte o de les prestacions a licitar.
- c) Denunciar les situacions irregulars que es puguin presentar en els processos de contractació pública o durant l'execució dels contractes.

d) Abstenir-se de realitzar conductes que tinguin per objecte o puguin produir l'efecte d'impedir, restringir o falsejar la competència com per exemple els comportaments col·lusoris o de competència fraudulenta (ofertes de resguard, eliminació d'ofertes, assignació de mercats, rotació d'ofertes, etc.).

e) En el moment de presentar l'oferta, el licitador ha de declarar si té alguna situació de possible conflicte d'interès, als efectes del que disposa l'article 64 de la LCSP, o relació equivalent al respecte amb parts interessades en el projecte. Si durant l'execució del contracte es produís una situació d'aquestes característiques el contractista o subcontractista està obligat a posar-ho en coneixement de l'òrgan de contractació.

f) Respectar els acords i les normes de confidencialitat.

g) A més, el contractista haurà de col·laborar amb l'òrgan de contractació en les actuacions que aquest realitzi per al seguiment i/o l'avaluació del compliment del contracte, particularment facilitant la informació que li sigui sol·licitada per a aquestes finalitats i que la legislació de transparència i la normativa de contractes del sector públic imposen als contractistes en relació amb l'Administració o administracions de referència, sens perjudici del compliment de les obligacions de transparència que els pertocuin de forma directa per previsió legal.

26.2.B Els licitadors, contractistes i subcontractistes, o llurs empreses filials o vinculades, es comprometen a complir rigorosament la legislació tributària, laboral i de seguretat social i, específicament, a no fer operacions financeres contràries a la normativa tributària en països que no tinguin normes sobre control de capitals i siguin considerats paradisos fiscals per la Unió Europea.

26.3 Totes aquestes obligacions i compromisos tenen la consideració de condicions especials d'execució del contracte.

26.4 Les conseqüències o penalitats per l'incompliment d'aquesta clàusula seran les següents:

- En cas d'incompliment dels apartats a), b), c), f) i g) de l'apartat 26.2.A s'estableix una penalitat mínima de 0,60 euros per cada 1000 euros del preu del contracte, IVA exclòs, que es podrà incrementar de forma justificada i proporcional en funció de la gravetat dels fets. La gravetat dels fets vindrà determinada pel perjudici causat a l'interès públic, la reiteració dels fets o l'obtenció d'un benefici derivat de l'incompliment. En tot cas, la quantia de cada una de les penalitats no podrà excedir del 10% del preu del contracte, IVA exclòs, ni el seu total podrà superar en cap cas el 50% del preu del contracte.

- En el cas d'incompliment del que preveu la lletra d) de l'apartat 26.2.A l'òrgan de contractació donarà coneixement dels fets a les autoritats competents en matèria de competència.

- En el cas d'incompliment del que preveu la lletra e) de l'apartat 26.2.A l'òrgan de contractació ho posarà en coneixement de la Comissió d'Ètica en la Contractació Pública de la Generalitat de Catalunya perquè emeti el pertinent informe, sens perjudici d'altres penalitats que es puguin establir.

- En el cas que la gravetat dels fets ho requereixi, l'òrgan de contractació els posarà en coneixement de l'Oficina Antifrau de Catalunya o dels òrgans de control i fiscalització que siguin competents per raó de la matèria.

V. DISPOSICIONS RELATIVES A LA SUCCESSION, LA CESSIÓ, LA SUBCONTRACTACIÓ I LA REVISIÓ DE PREUS DEL CONTRACTE

Vint-i-setena. Successió i cessió del contracte

27.1 Successió en la persona del contractista:

En el supòsit de fusió d'empreses en què participi la societat contractista, el contracte continuarà vigent amb l'entitat absorbent o amb la resultant de la fusió, que quedarà subrogada en tots els drets i obligacions que en dimanen.

En supòsits d'escissió, aportació o transmissió d'empreses o branques d'activitat, el contracte continuarà amb l'entitat a la qual s'atribueixi el contracte, que quedarà subrogada en els drets i les obligacions que en dimanen, sempre que reuneixi les condicions de capacitat, absència de prohibició de contractar i solvència exigida en acordar-se l'adjudicació del contracte o que les societats beneficiàries d'aquestes operacions i, en cas de subsistir, la societat de la qual provenguin el patrimoni, empreses o branques segregades, es responsabilitzin solidàriament de l'execució del contracte.

L'empresa contractista ha de comunicar a l'òrgan de contractació la circumstància que s'hagi produït.

En cas que l'empresa contractista sigui una UTE, quan tinguin lloc respecte d'alguna o algunes empreses integrants de la unió temporal operacions de fusió, escissió o transmissió de branca d'activitat, continuarà l'execució del contracte amb la unió temporal adjudicatària. En cas que la societat absorbent, la resultant de la fusió, la beneficiària de l'escissió o l'adquirent de la branca d'activitat no siguin empreses integrants de la unió temporal, serà necessari que tinguin plena capacitat d'obrar, no estiguin incurses en prohibició de contractar i que es mantingui la solvència, la capacitat o classificació exigida.

Si la subrogació no es pot produir perquè l'entitat a la qual s'hauria d'atribuir el contracte no reuneix les condicions de solvència necessàries, el contracte es resoldrà, considerant-se a tots els efectes com un supòsit de resolució per culpa de l'empresa contractista.

27.2 Cessió del contracte:

Els drets i les obligacions que dimanen d'aquest contracte podran ser cedits per l'empresa contractista a una tercera persona, sempre que les qualitats tècniques o personals de qui cedeix no hagin estat raó determinant de l'adjudicació del contracte ni que de la cessió no en resulti una restricció efectiva de la competència en el mercat, quan es compleixin els requisits següents:

a) L'òrgan de contractació autoritzi, de forma prèvia i expressa, la cessió. Si transcorre el termini de dos mesos sense que s'hagi notificat la resolució sobre la sol·licitud d'autorització de la cessió, aquesta s'entendrà atorgada per silenci administratiu.

b) L'empresa cedent tingui executat almenys un 20 per 100 de l'import del contracte. Aquest requisit no s'exigeix si la cessió es produeix trobant-se l'empresa contractista en concurs encara que s'hagi obert la fase de liquidació, o ha posat en coneixement del jutjat competent per a la declaració del concurs que ha iniciat negociacions per arribar a un acord de refinançament, o per obtenir adhesions a una proposta anticipada de conveni, en els termes que estableix la legislació concursal.

c) L'empresa cessionària tingui capacitat per contractar amb l'Administració, la solvència exigible en funció de la fase d'execució del contracte, i no estigui incursa en cap causa de prohibició de contractar.

d) La cessió es formalitzi, entre l'empresa adjudicatària i l'empresa cedent, en escriptura pública. No es podrà autoritzar la cessió a una tercera persona quan la cessió suposi una alteració substancial de les característiques de l'empresa contractista si aquestes constitueixen un element essencial del contracte.

L'empresa cessionària quedarà subrogada en tots els drets i les obligacions que correspondrien a l'empresa que cedeix el contracte.

Vint-i-vuitena. Subcontractació

28.1 L'empresa contractista pot concertar amb altres empreses la realització parcial de la prestació objecte d'aquest contracte, d'acord amb el que preveu **l'apartat Q del quadre de característiques**.

28.2 Les empreses licitadores han d'indicar en les seves ofertes la part del contracte que tinguin previst subcontractar, assenyalant el seu import i el nom o el perfil professional, definit per referència a les condicions de solvència professional o tècnica, dels subcontractistes a qui n'encomanaran la realització.

En el cas que les empreses contractistes vulguin subscriure contractes que no s'ajustin a allò indicat en l'oferta, aquests no es podran subscriure fins que transcorrin vint dies des que s'hagi cursat la notificació a l'òrgan de contractació i s'hagin aportat les justificacions a què es refereix el paràgraf següent, llevat que autoritzés expressament amb anterioritat o que es donés una situació justificada d'emergència o que exigís l'adopció de mesures urgents, excepte si l'Administració notifica dins d'aquest termini la seva oposició.

28.3 L'empresa contractista ha de comunicar per escrit, després de l'adjudicació del contracte i, com a molt tard, quan n'iniciï l'execució, a l'òrgan de contractació la intenció de subscriure subcontractes, indicant la part de la prestació que pretén subcontractar i la identitat, les dades de contacte i el representant o representants legals de l'empresa subcontractista, justificant suficientment l'aptitud d'aquesta per executar-la per referència als elements tècnics i humans de què disposa i a la seva experiència, i acreditant que no es troba incursa en prohibició de contractar.

Si l'empresa subcontractista té la classificació adequada per realitzar la part del contracte objecte de la subcontractació, la comunicació d'aquesta circumstància és suficient per acreditar la seva aptitud.

28.4 L'empresa contractista ha de notificar per escrit a l'òrgan de contractació qualsevol modificació que pateixi aquesta informació durant l'execució del contracte, i tota la informació necessària sobre els nous subcontractes.

28.5 La subscripció de subcontractes està sotmesa al compliment dels requisits i circumstàncies regulades a l'article 215 de la LCSP.

28.6 La infracció de les condicions establertes en aquesta clàusula i a l'article 215 de la LCSP per procedir a la subcontractació, així com la falta d'acreditació de l'aptitud de l'empresa subcontractista o de les circumstàncies determinants de la situació d'emergència o de les que fan urgent la subcontractació, té, en funció de la repercussió en l'execució del contracte, s'imposarà a l'empresa contractista d'una penalitat de fins a un 50 per 100 de l'import del subcontracte.

28.7 Les empreses subcontractistes queden obligades només davant l'empresa contractista principal, la qual assumirà, per tant, la total responsabilitat de l'execució del contracte davant l'Administració, de conformitat amb aquest plec i amb els termes del contracte, inclòs el compliment de les obligacions en matèria mediambiental, social o laboral a què es refereix la clàusula vint-i-dosena d'aquest plec, així com de l'obligació de sotmetre's a la normativa nacional i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades. El coneixement que l'Administració tingui dels contractes subscrits o l'autorització que atorgui no alteren la responsabilitat exclusiva del

contractista principal.

D'acord amb l'article 5 del Decret llei 3/2025, d'14 de març, l'empresa subcontractista ha de complir, en els mateixos termes que l'empresa contractista, amb les obligacions en matèria ambiental, social i laboral establertes pel dret europeu, nacional i autonòmic i en el conveni col·lectiu de referència d'aplicació al sector que correspongui.

En cas que es detectin incompliments per part de la subcontractista, el responsable del contracte pot proposar a l'òrgan de contractació que exigeixi a la contractista principal, o la substitució de la subcontractista, o l'assumpció directa de l'execució.

Les empreses subcontractistes no tenen acció directa davant de l'Administració contractant per les obligacions concretes amb elles per l'empresa contractista, com a conseqüència de l'execució.

28.8 En cap cas l'empresa o empreses contractistes poden concertar l'execució parcial del contracte amb persones inhabilitades per contractar d'acord amb l'ordenament jurídic o incurses en alguna de les causes de prohibició de contractar que estableix l'article 71 de la LCSP.

28.9 L'empresa contractista ha d'informar a qui exerceix la representació de les persones treballadores de la subcontractació, d'acord amb la legislació laboral.

28.10 Els subcontractes tenen en tot cas naturalesa privada.

28.11 El pagament a les empreses subcontractistes i a les empreses subministradores es regeix pel que disposen els articles 216 i 217 de la LCSP.

L'Administració comprovarà el compliment estricte del pagament a les empreses subcontractistes i a les empreses subministradores per part de l'empresa contractista. A aquests efectes, l'empresa contractista haurà d'aportar, quan se li sol·liciti, la relació detallada de les empreses subcontractistes o empreses subministradores amb especificació de les condicions relacionades amb el termini de pagament i haurà de presentar el justificant de compliment del pagament en termini. Aquestes obligacions tenen la consideració de condició especial d'execució, de manera que el seu incompliment pot comportar la imposició de les penalitats que estableix la clàusula setzena d'aquest plec, de les quals en respondrà la garantia definitiva.

Quan així ho sol·liciti la subcontractista, la contractista ha d'expedir un certificat de bona execució que reflecteixi el contingut tècnic i econòmic de la participació de la subcontractació en el contracte, i el nivell de satisfacció en el resultat. El certificat s'ha d'emetre en 10 dies des de la sol·licitud i trametre'l a la subcontractista, amb còpia al responsable del contracte.

Procedirà la imposició de les penalitats que es preveuen en la clàusula setzena d'aquest plec a la contractista quan, mitjançant una resolució judicial o arbitral ferma aportada per la subcontractista o per la subministradora a l'òrgan de contractació quedi acreditada la manca de pagament en termini per la contractista a una subcontractista o subministradora vinculada a l'execució del contracte, i sempre que aquesta demora en el pagament no estigui motivada per l'incompliment d'alguna de les obligacions contractuals assumides per la subcontractista o per la subministradora en l'execució de la prestació.

Vint-i-novena. Revisió de preus

La revisió de preus no es aplicable en aquest contracte.

VI. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXTINCIÓ DEL CONTRACTE

Trentena. Recepció i liquidació

La recepció i la liquidació del contracte es realitzarà conforme al que disposen els articles 210 i 311 de la LCSP i l'article 204 del RGLCAP.

L'Administració determinarà si la prestació realitzada per l'empresa contractista s'ajusta a les prescripcions establertes per a la seva execució i compliment i, si s'escau, requerirà la realització de les prestacions contractades i l'esmena dels defectes observats amb ocasió de la seva recepció.

Si els treballs efectuats no s'adeqüen a la prestació contractada, com a conseqüència de vicis o defectes imputables a l'empresa contractista, podrà rebutjar-la de manera que quedarà exempta de l'obligació de pagament o tindrà dret, si s'escau, a la recuperació del preu satisfet.

A més, les unitats de recepció del contracte comprovaran el compliment efectiu de les clàusules contractuals que estableixen obligacions de l'ús del català, i en faran referència expressa en els certificats de recepció i de correcta execució.

D'acord amb el que disposa l'art. 309 de la LCSP, quan la forma de determinació del preu sigui per preus unitaris (unitats d'execució) la liquidació podrà comprendre les unitats realitzades per excés sobre les inicialment previstes sempre que la despesa final no suposi un increment superior al 10% del preu del contracte, sempre que s'estableixi dins el càlcul del valor estimat del contracte i **als apartats B.1 i B.4 del Quadre de Característiques**.

Trenta-unena. Termini de garantia i devolució o cancel·lació de la garantia definitiva

D'acord amb l'article 159.6. f) de la LCSP en el procediment abreujat no es requereix la constitució de garantia.

Trenta-dosena. Resolució del contracte

Són causes de resolució del contracte les següents:

- La mort o incapacitat sobrevinguda del contractista individual o l'extinció de la personalitat jurídica de la societat contractista, sense perjudici del que estableix l'article 98 relatiu a la successió del contractista.
- La declaració de concurs o la declaració d'insolvència en qualsevol altre procediment.
- El mutu acord entre l'Administració i el contractista.
- La demora en el compliment dels terminis per part del contractista.
- La demora en el pagament per part de l'Administració per un termini superior a sis mesos.
- L'incompliment de l'obligació principal del contracte, així com l'incompliment de les obligacions essencials qualificades com a tals en aquest plec.
- La impossibilitat d'executar la prestació en els termes inicialment pactats, quan no sigui possible modificar el contracte d'acord amb els articles 204 i 205 de la LCSP; o quan, donant-se les circumstàncies establertes a l'article 205 de la LCSP, les modificacions impliquin, aïlladament o conjuntament, alteracions del preu del contracte en una quantia superior, en més o menys, al 20% del preu inicial, amb exclusió de l'IVA.
- El desistiment abans d'iniciar la prestació del servei o la suspensió per una causa imputable a l'òrgan de contractació de la iniciació del contracte per un termini superior a quatre mesos a partir de la data assenyalada en el mateix contracte per al seu començament.
- El desistiment una vegada iniciada la prestació del servei o la suspensió del contracte per un termini superior a vuit mesos acordada per l'òrgan de contractació.
- L'impagament, durant l'execució del contracte, dels salaris per part del contractista als treballadors que hi estiguessin participant, o l'incompliment de les condicions establertes en els convenis col·lectius en vigor per a aquests treballadors durant l'execució del contracte.

L'aplicació i els efectes d'aquestes causes de resolució són les que s'estableixen en els articles 212, 213 i 313 de la LCSP.

En tots els casos, la resolució del contracte es durà a terme seguint el procediment establert a l'article 191 de la LCSP i a l'article 109 del RGLCAP.

VII. RECURSOS I SUPÒSITS ESPECIALS DE NUL·LITAT CONTRACTUAL

Trenta-Tresena. Règim de recursos

33.1 D'acord amb l'article 44.1 a) LCSP no són susceptibles de recurs especial els contactes de serveis amb un valor estimat del contracte inferior o igual a 100.000 euros.

Per tant, les qüestions que sorgeixin sobre la interpretació, els dubtes que ofereixi el compliment, la modificació i la resolució d'aquest contracte, es resolen per l'òrgan de contractació, els acords del qual posen fi a la via administrativa.

Contra aquests acords, i també contra la resolució d'adjudicació, es pot interposar recurs potestatiu de reposició, en el termini d'un mes, davant el mateix òrgan que ha dictat l'acte, o bé directament recurs contenciós administratiu, en el termini de dos mesos, davant els jutjats contenciosos administratius, a comptar ambdós terminis des de l'endemà de la notificació o, si escau, de la publicació de l'acte impugnat, de conformitat amb el que disposen els articles 123 i 124 de la Llei 39/2015, d'1 octubre, del procediment administratiu comú de les Administracions Públiques, article 77 de la Llei 26/2010, de 3 d'agost, i amb els articles 8.3 i 46 de la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

33. 2. Contra els actes de tràmit que es dictin en el procediment d'adjudicació i que siguin susceptibles d'impugnació de conformitat amb l'article 112.1 de la Llei 39/2015, d'1 octubre del Procediment Administratiu Comú de les Administracions Públiques, es podrà interposar recurs potestatiu de reposició, en un mes, o directament recurs contenciós administratiu, en dos mesos, si els ha dictat un òrgan les decisions del qual posen fi a la via administrativa, de conformitat amb el que disposen els articles 123 i 124 de la Llei 39/2015, d'1 octubre, article 77 de la Llei 26/2010, de 3 d'agost, i amb els articles 8.3 i 46 de la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa. O bé, es podrà interposar recurs d'alçada, en un mes, si els ha dictat un òrgan les decisions del qual no posen fi a la via administrativa, de conformitat els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 octubre, i l'article 76 de la Llei 26/2010, de 3 d'agost.

Trenta-quatre- Arbitratge

34.1. Sens perjudici del que estableix la clàusula novena, es podrà acordar el sotmetiment a arbitratge de la solució de totes o alguna de les controvèrsies que puguin sorgir entre l'Administració contractant i la/es empresa/es contractista/es, sempre que es tracti de matèries de lliure disposició conforme a dret i, específicament, sobre els efectes, el compliment i l'extinció d'aquest contracte, de conformitat amb el que disposa la Llei 60/2003, de 23 de desembre, d'arbitratge.

34.2. Els conflictes, les controvèrsies i les reclamacions que sorgeixin entre l'empresa contractista i les persones usuàries, en les relacions jurídiques de consum que es donin durant l'execució d'aquest contracte s'han de resoldre per mitjà del Sistema Arbitral de Consum. A aquest efecte, de conformitat amb l'article 133-4 de la Llei 22/2010, del 20 de juliol, del Codi de consum de Catalunya, l'empresa/es contractista/es ha/n d'optar entre adherir-se al Sistema Arbitral de Consum o bé acceptar l'arbitratge per a cada cas concret.

En aquest sentit, convé recordar que el Sistema Arbitral de Consum és un sistema de resolució extrajudicial de conflictes mitjançant el qual les parts sotmeten una controvèrsia a la decisió que prengui un òrgan arbitral –la qual es recull en el laude arbitral d'obligat compliment–, i que el procediment arbitral és un procediment gratuït, objectiu i àgil. L'adhesió al Sistema Arbitral es realitza a través d'un tràmit senzill i que es pot fer per Internet, sense que calgui la presentació documentació addicional a la sol·licitud (més informació a consum.gencat.cat/ca/inici).

Trenta-cinquena.. Règim d'invalidesa

Aquest contracte està sotmès al règim d'invalidesa previst en els articles 38 a 43 de la LCSP.

Trenta-sisena. Jurisdicció competent

L'ordre jurisdiccional contenciós administratiu és el competent per a la resolució de les qüestions litigioses que es plantegin en relació amb la preparació, l'adjudicació, els efectes, la modificació i l'extinció d'aquest contracte.

ANNEX 1 DECLARACIO RESPONSABLE REPRESENTANT

En/Na....., amb NIF/NIE o passaport núm..... i amb domicili a....., actuant en nom i representació de(o en nom propi), amb NIF núm..... i amb domicili social a..... (en el seu cas), assabentat/da de les condicions i els requisits que s'exigeixen per poder ser adjudicatari/ària del contracte del **servei de suport lingüístic: traduccions del català (o castellà) a diverses llengües (traducció directa o inversa) i correccions de l'anglès de textos propis de les unitats del Departament d'Igualtat i Feminisme de la Generalitat de Catalunya (Exp. IF-2026-2).**

DECLARA:

- Que l'empresa que representa està constituïda vàlidament i que de conformitat amb el seu objecte social es pot presentar a la licitació.
- Que disposa de les autoritzacions administratives i, en el seu cas, de les habilitacions professionals i inscripcions registrals necessàries per a exercir l'activitat corresponent al servei objecte del contracte que es licita.
- Que ostenta la representació legal de l'empresa en virtut de l'escriptura de nomenament/d'atorgament de poders autoritzada pel Notari deamb el núm..... del seu protocol en data(*únicament en el cas que s'actui en nom i representació d'altri*).
- Que l'empresa a què representa no està afectada per cap de les prohibicions de contractar amb l'Administració contemplades en l'art. 71 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic.
- Que no forma part dels òrgans de govern o administració d'aquesta societat cap persona d'aquelles a les quals fan referència la Llei 25/1983, de 26 de desembre, sobre incompatibilitats d'alts càrrecs; la Llei 21/1987, de 26 de novembre, d'incompatibilitats del personal al servei de l'Administració de la Generalitat, i la Llei 13/2005, de 27 de desembre, del règim d'incompatibilitats dels alts càrrecs al servei de la Generalitat.
- Que l'empresa compleix tots els requisits i obligacions que exigeix la normativa vigent per a la seva obertura, instal·lació i funcionament legal.
- Que compleix la resta de requisits que s'estableixen en aquesta contractació.
- Que disposa de solvència econòmica i financera i de solvència tècnica o professional suficients i adequades, així com dels recursos humans i materials necessaris per a executar aquest contracte i que es compromet a destinar-los al servei, en els termes de l'apartat G del quadre de característiques.
- Que té la capacitat per aplicar les mesures tècniques i organitzatives apropiades per garantir i acreditar que el tractament s'efectua de conformitat amb la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personal i garantia dels drets digitals, amb la normativa de desplegament i d'acord amb el reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE.
- Que es subcontractarà

- (indicar la part del contracte que es subcontractarà):
- (assenyalar l'import o %):
- Que l'empresa que subcontractarà complirà amb els criteris de solvència descrits a l'apartat G del quadre de característiques.

➤ En relació amb la subcontractació de servidors o dels serveis associats als mateixos:

- Que l'empresa no té previst subcontractar els servidors o els serveis associats als mateixos ☐
- Que l'empresa sí té previst subcontractar els servidors o els serveis associats als mateixos ☐
- En cas afirmatiu, d'acord amb l'article 122.2 LCSP, indicar nom de l'empresa o empreses subcontractistes o perfil professional d'aquests (definit per referència a les condicions de solvència tècnica o professional):

- Que l'empresa que represento (escollir-ne l'opció):

- ☐ Te un nombre de treballadors inferior a 50 treballadors
- ☐ Te un nombre de treballadors igual o superior a 50 treballadors i està integrada per un nombre de treballadors discapacitats no inferior al 2% de tal manera que el número global de treballadors en plantilla és de dels quals(indicar també el numero) són treballadors amb discapacitat.

O bé,

☐ Ha obtingut una declaració d'excepcionalitat (indicar-ne quina) i que ha adoptat les següents mesures alternatives:

1.
2.

- Que demana que l'òrgan de contractació realitzi les comunicacions i notificacions electròniques, mitjançant el sistema e-NOTUM, a les següents dades de contacte:

Persona autoritzada⁽¹⁾	
NIF⁽¹⁾	
Correu electrònic⁽¹⁾	
Mòbil⁽²⁾	

(1) Camp obligatori

(2) Camp opcional

Persona autoritzada⁽¹⁾	
NIF⁽¹⁾	
Correu electrònic⁽¹⁾	
Mòbil⁽²⁾	

(1)

Camp obligatori
(2) Camp opcional

Persona autoritzada⁽¹⁾	
NIF⁽¹⁾	
Correu electrònic⁽¹⁾	
Mòbil⁽²⁾	

(1) Camp obligatori
(2) Camp opcional

- Que autoritza a l'òrgan de contractació a consultar o obtenir directament dels òrgans administratius en qualsevol moment del procediment contractual, informació sobre tot allò declarat per les empreses licitadores o contractistes, de conformitat amb el que estableix l'article 28.2 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques.
- Que es sotmetrà a la jurisdicció pròpia dels jutjats i tribunals espanyols amb renúncia expressa, si fos el cas, al seu fur propi.

(Signatura del licitador, apoderat o legal representant)

Informació bàsica sobre protecció de dades del tractament: Gestió dels expedients de contractació i patrimoni del Departament.

Responsable del tractament: Direcció de Serveis.

Finalitat: gestionar els expedients de contractació i patrimoni del Departament i fer-ne el seguiment.

Drets de les persones interessades: podeu exercir els drets d'accés, rectificació, supressió, oposició al tractament i sol·licitud de limitació de les dades davant el responsable del tractament, mitjançant un escrit en paper adreçat a la Direcció de Serveis (carrer del Foc, 57, 08038 Barcelona), o en format electrònic mitjançant la petició genèrica disponible a [Tràmits gencat](#). També podeu presentar una [reclamació](#) davant l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades.

Informació addicional del tractament: per a més informació del tractament, podeu consultar l'apartat [Informació detallada dels tractaments](#).

ANNEX 2 OFERTA ECONÒMICA – Fins a 80 punts

El/la Sr./Sra., amb NIF/NIE o passaport núm....., en nom propi o com a (càrrec) de l'empresa (nom), en nom i representació d'aquesta empresa, amb residència al carrer..... número....., i amb NIF....., declara que, assabentat/ada de les condicions i els requisits que s'exigeixen per poder ser empresa adjudicatària del contracte del **servei de suport lingüístic: traduccions del català (o castellà) a diverses llengües (traducció directa o inversa) i correccions de l'anglès de textos propis de les unitats del Departament d'Igualtat i Feminisme de la Generalitat de Catalunya (Exp. IF-2026-2)**, es compromet en nom propi / en nom i representació de l'empresa a executar-lo amb estricta subjecció als requisits i condicions estipulats, pels següents imports :

(import únicament en xifres i sense IVA):

Concepte	Nombre de paraules	Preu /paraula	Import total	Preu/paraula ofert	Import total ofert
Traducció no urgent del català (o castellà) < > occità aranès	11.250	0,0927 €/paraula	1.042,88€		
Traducció no urgent del català (o castellà) < > gallec i eusquera	11.250	0,0874 €/paraula	983,25€		
Traducció no urgent del català (o castellà) < > anglès, francès, alemany, italià i portuguès	78.750	0,0874 €/paraula	6.882,75€		
Traducció no urgent del català (o castellà) < > àrab, amazic, romanès, rus, ucraïnès, xinès, urdú, hindi, fula i panjabi	11.250	0,1166 €/paraula	1.311,75€		
Traducció urgent del català (o castellà) < > occità aranès	3.750	0,1066 €/paraula	399,75 €		
Traducció urgent del català (o castellà) < > gallec i eusquera	3.750	0,1005 €/paraula	376,88 €		
Traducció urgent del català (o castellà) < > anglès, francès, alemany, italià i portuguès	26.250	0,1005 €/paraula	2.638,12€		
Traducció urgent del català (o castellà) < > àrab, amazic, romanès, rus, ucraïnès, xinès, urdú, hindi, fula i panjabi	3.750	0,1334 €/paraula	500,25 €		
Correcció de documents de caràcter no urgent	20.000	0,045 €/paraula	900,00€		
Correcció de documents de caràcter urgent	10.000	0,052 €/paraula	520,00 €		
Total oferta econòmica			15.555,63 €		

**Les empreses licitadores que realitzin una oferta de preu que superi el pressupost base de licitació, quedaran automàticament excloses de la licitació.*

(Signatura del licitador, apoderat o legal representant)

Informació bàsica sobre protecció de dades del tractament: Gestió dels expedients de contractació i patrimoni del Departament.

Responsable del tractament: Direcció de Serveis.

Finalitat: gestionar els expedients de contractació i patrimoni del Departament i fer-ne el seguiment.

Drets de les persones interessades: podeu exercir els drets d'accés, rectificació, supressió, oposició al tractament i sol·licitud de limitació de les dades davant el responsable del tractament, mitjançant un escrit en paper adreçat a la Direcció de Serveis (carrer del Foc, 57, 08038 Barcelona), o en format electrònic mitjançant la petició genèrica disponible a [Tràmits gencat](#). També podeu presentar una [reclamació](#) davant l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades.

Informació addicional del tractament: per a més informació del tractament, podeu consultar l'apartat [Informació detallada dels tractaments](#)

ANNEX 3. OFERTA DE CRITERIS, DIFERENTS AL PREU, SOTMESOS A VALORACIÓ AUTOMÀTICA

El/la Sr./Sra., amb NIF/NIE o passaport núm....., en nom propi o com a (càrrec) de l'empresa (nom), en nom i representació d'aquesta empresa, amb residència al carrer..... número....., i amb NIF....., declara que, assabentat/ada de les condicions i els requisits que s'exigeixen per poder ser empresa adjudicatària del contracte del **servei de suport lingüístic: traduccions del català (o castellà) a diverses llengües (traducció directa o inversa) i correccions de l'anglès de textos propis de les unitats del Departament d'Igualtat i Feminisme de la Generalitat de Catalunya (Exp. IF-2026-2)**, es compromet en;

Reducció del termini urgent establert en el plec de prescripcions tècniques (PPT) per al lliurament de traduccions o correccions de l'anglès urgents, de la manera següent:

- Reducció en 1 hora del termini de 4 hores previst en el PPT per al lliurament de traduccions o correccions urgents de fins a 1.000 paraules Sí ☐ No ☐
- Reducció en 2 hores del termini de 24 hores previst en el PPT per al lliurament de traduccions o correccions urgents de 1.001 fins a 2.500 paraules Sí ☐ No ☐
- Reducció en 4 hores del termini de 48 hores previst en el PPT per al lliurament de traduccions o correccions urgents de 2.501 fins a 5.000 paraules Sí ☐ No ☐

IMPORTANT: Marqueu amb una X les caselles corresponents a la vostra oferta. Si s'emplenen de manera contradictòria o queden en blanc la valoració serà 0.

I, perquè consti, signo aquesta oferta.

(Signatura del licitador, apoderat o legal representant)

Informació bàsica sobre protecció de dades del tractament: Gestió dels expedients de contractació i patrimoni del Departament.

Responsable del tractament: Direcció de Serveis.

Finalitat: gestionar els expedients de contractació i patrimoni del Departament i fer-ne el seguiment.

Drets de les persones interessades: podeu exercir els drets d'accés, rectificació, supressió, oposició al tractament i sol·licitud de limitació de les dades davant el responsable del tractament, mitjançant un escrit en paper adreçat a la Direcció de Serveis (carrer del Foc, 57, 08038 Barcelona), o en format electrònic mitjançant la petició genèrica disponible a [Tràmits gencat](#). També podeu presentar una [reclamació](#) davant l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades.

Informació addicional del tractament: per a més informació del tractament, podeu consultar l'apartat [Informació detallada dels tractaments](#)

ANNEX 4. COORDINACIÓ EMPRESARIAL

De l'execució del contracte se'n deriva la necessitat de coordinar les activitats empresarials en l'àmbit de la prevenció de riscos laborals tal com estipula el Reial decret 171/2004, de 30 de gener, pel qual es desenvolupa l'article 24 de la Llei 31/1995, de 8 de novembre, de prevenció de riscos laborals, en matèria de coordinació d'activitats empresarials.

Aquest servei comporta la presència física de personal aliè en centres de treball indicats pel del Departament. Aquesta concurrència d'activitats és la que implica l'establiment d'aquesta coordinació.

Per tant, la persona física o jurídica proposada com a adjudicatària per desenvolupar el servei objecte del contracte haurà d'aportar la documentació següent:

1. Formulari CAE adjunt emplenat i signat. En el cas de no conèixer el personal que ha de fer el servei en el moment de la licitació, feu-ho constar a l'apartat *Descripció de l'activitat* indicant el compromís d'informar-ne abans de cada servei junt amb el compliment del punt 3.
2. Avaluació dels riscos, signada per un tècnic de prevenció, de l'activitat a desenvolupar i les mesures preventives generals i específiques associades, amb especial incidència en els riscos que puguin afectar als treballadors de l'Administració o d'altres entitats/persones físiques o jurídiques concurrents.
3. Acreditació de la informació i formació en prevenció de riscos específica de l'activitat del personal que prestarà serveis incloent, si escau, la relativa a la utilització d'equips de protecció individual.

La persona responsable del contracte es compromet a facilitar abans de cada servei i dels centres on es desenvoluparan les activitats la documentació següent:

- riscos i mesures preventives del centre
- instruccions d'actuació en cas d'una emergència al centre

La documentació sol·licitada s'haurà d'enviar en format electrònic a l'adreça electrònica següent: prevencio.igualtat@gencat.cat

ANNEX 5. CLÀUSULA PER ALS SERVEIS SENSE ACCÉS A DADES DE CARÀCTER PERSONAL

El/la Sr./Sra., amb DNI número..., en nom propi o com a(càrrec) de l'empresa(nom), en nom i representació d'aquesta empresa, amb residència al carrer..... número....., i amb NIF....., manifesta haver estat degudament informat per part del Gabinet Tècnic sobre la prohibició expressa d'accedir, visualitzar, copiar, gravar, alterar, comunicar i/o realitzar qualsevol acte que posi en perill o vulneri la confidencialitat i seguretat de les dades de caràcter personal de les quals és responsable el Gabinet Tècnic

En cas que el personal de l'adjudicatari accedeixi a dades personals incidentalment amb motiu de l'execució del contracte formalitzat entre ambdues parts, quedarà subjecte al compliment del que estableix la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal i garantia dels drets digitals, i a la normativa de desenvolupament, i al que estableix el Reglament (UE) 2016/679, del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades, i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE (RGPD).

Aquesta prohibició és extensible a la totalitat de les dades de caràcter personal que són responsabilitat del Gabinet Tècnic, amb independència del tipus de canal o suport amb què siguin tractades; l'adjudicatari proposat és el responsable de l'incompliment d'aquesta prohibició per part dels seus treballadors durant l'execució del servei, als efectes d'aplicar el règim sancionador i de responsabilitats previst a la normativa de protecció de dades.

El deure de secret i confidencialitat subsistirà amb posterioritat a l'extinció del contracte.

L'empresa adjudicatària ha de posar en coneixement de l'òrgan de contractació immediatament, qualsevol incidència que es produeixi durant l'execució del contracte que pugui afectar la integritat o la confidencialitat de les dades de caràcter personal tractades pel Gabinet Tècnic, que ho farà constar al seu Registre d'incidències.

(Signatura del licitador, apoderat o legal representant)

Informació bàsica sobre protecció de dades del tractament: Gestió dels expedients de contractació i patrimoni del Departament.

Responsable del tractament: Direcció de Serveis.

Finalitat: gestionar els expedients de contractació i patrimoni del Departament i fer-ne el seguiment.

Drets de les persones interessades: podeu exercir els drets d'accés, rectificació, supressió, oposició al tractament i sol·licitud de limitació de les dades davant el responsable del tractament, mitjançant un escrit en paper adreçat a la Direcció de Serveis (carrer del Foc, 57, 08038 Barcelona), o en format electrònic mitjançant la petició genèrica disponible a [Tràmits gencat](#). També podeu presentar una [reclamació](#) davant l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades.

Informació addicional del tractament: per a més informació del tractament, podeu consultar l'apartat [Informació detallada dels tractaments](#).

ANNEX 6. DOCUMENTACIÓ QUE CAL PRESENTAR EN EL SOBRE ÚNIC

Sobre Únic

- La declaració responsable de l'Annex 1 d'aquest plec.
- L'oferta econòmica d'acord amb el model de l'Annex 2 d'aquest plec (
- L'oferta sotmesa a altres criteris objecte de valoració automàtica d'acord amb el model de l'Annex 3 d'aquest plec.